



Inspired by temperature

Betriebsanleitung · Operation manual · Manual de instrucciones · Manuel d'utilisation · Manuale de d'uso · 사용 설명서 · Manual de instruções · Инструкция по эксплуатации · Kullanım talimatı · 操作说明书 · Betriebsanweisung · Manual de instrucciones · Manuel d'utilisation · Manuale de d'uso · 사용 설명서 · Manual de instruções · Инструкция по эксплуатации · Kullanım talimatı · 操作说明书 · Betriebsanweisung · Manual de instrucciones · Manuel d'utilisation · Manuale de d'uso · 사용 설명서 · Manual de instruções · Инструкция по эксплуатации · Kullanım talimatı · 操作说明书

Minichiller® OLÉ
Unichiller® OLÉ

La présente documentation ne contient aucune annexe technique spécifique à l'appareil.

Vous pouvez demander un manuel de service détaillé en vous adressant à info@huber-online.com. Veuillez nous faire part dans votre courriel de la désignation du modèle ainsi que du numéro de série de votre thermorégulateur.

huber



MANUEL D'UTILISATION

Minichiller® OLÉ
Unichiller® OLÉ

Minichiller®

Unichiller®

OLÉ

Le présent manuel d'utilisation est une traduction du manuel d'utilisation original.
Également pour les modèles avec chauffage.

VALABLE POUR :

APPAREILS DE TABLE

Minichiller® 280 OLÉ

Minichiller® 300 OLÉ

Minichiller® 500 OLÉ

Minichiller® 600 OLÉ

Minichiller® 900 OLÉ

Unichiller® 007 OLÉ

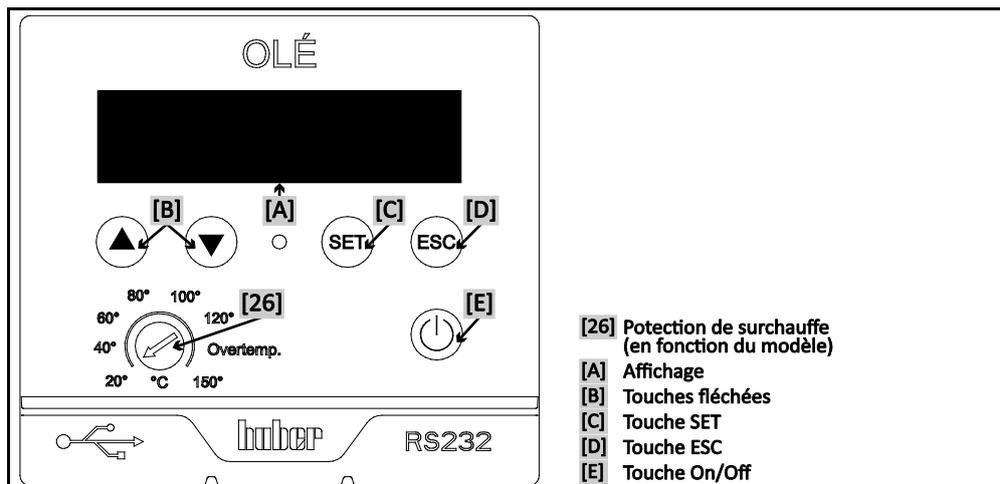
Unichiller® 01x OLÉ

Unichiller® 02x OLÉ

Abréviations dans la désignation du modèle :

sans = avec refroidissement par air, P = pompe plus puissante, w = avec refroidisseur d'eau,
-H = avec chauffage

Le panneau de commande :
affichages et touches



Sommaire

V1.3.0fr/18.01.19//1.0.0

1	Introduction	12
1.1	Mentions relatives à la déclaration de conformité	12
1.2	Sécurité	12
1.2.1	Représentation des consignes de sécurité	12
1.2.2	Représentation des symboles de sécurité	13
1.2.3	Exploitation conforme	13
1.2.4	Utilisation abusive raisonnablement prévisible	14
1.3	Exploitant et personnel opérateur – devoirs et exigences	14
1.3.1	Devoirs de l'exploitant	14
1.3.1.1	Élimination professionnelle de moyens auxiliaires et de consommateurs	15
1.3.1.2	Thermorégulateurs avec frigorigène naturel	15
1.3.1.3	Thermorégulateurs avec gaz à effet de serre fluorés/frigorigènes	17
1.3.2	Exigences vis-à-vis du personnel opérateur	18
1.3.3	Devoirs du personnel opérateur	18
1.4	Généralités	18
1.4.1	Description du poste de travail	18
1.4.2	Dispositifs de sécurité selon DIN 12876	18
1.4.2.1	Protection mécanique contre les températures de surchauffe	19
1.4.2.2	Protection de niveau minimum	19
1.4.3	Autres dispositifs de protection	19
1.4.3.1	Interruption du courant	19
1.5	Représentation exemplaire des méthodes de refroidissement	20
1.5.1	Refroidissement par air	20
1.5.2	Refroidissement par eau	20
1.5.3	Répercussions en cas d'évacuation énergétique insuffisante	21
2	Mise en service	22
2.1	Transport à l'intérieur de l'entreprise	22
2.1.1	Soulever et transporter le thermorégulateur	22
2.1.1.1	Thermorégulateur avec œillets de transport	22
2.1.1.2	Thermorégulateur sans œillet de transport	23
2.1.2	Positionnement du thermorégulateur	23
2.1.2.1	Thermorégulateur avec roulettes	23
2.1.2.2	Thermorégulateur sans roulettes	23
2.2	Déballage	23
2.3	Conditions ambiantes	23
2.3.1	Remarques relatives à la compatibilité électromagnétique	25
2.4	Conditions d'installation	25
2.5	Tuyauterie recommandée pour la thermorégulation et l'eau de refroidissement	26
2.6	Ouvertures de clés et couples	26
2.7	Thermorégulateurs avec refroidissement par eau	27
2.8	Préparatifs pour l'exploitation	28
2.8.1	Sortir/activer les pieds réglables (si disponibles)	28
2.8.2	Ouvrir/fermer la soupape by-pass	29
2.8.3	Activer/désactiver le mode silence (facultatif)	29
2.8.4	Installer un bac collecteur	30

2.9	Raccordement d'une application externe fermée.....	30
2.9.1	Raccordement d'une application externe fermée	30
2.10	Raccordement au réseau électrique.....	30
2.10.1	Raccordement par prise de courant avec contact de mise à la terre (PE)	30
2.10.2	Raccordement par câblage fixe.....	31
3	Description du fonctionnement	32
3.1	Description du fonctionnement du thermostat.....	32
3.1.1	Fonctions générales	32
3.1.2	Autres fonctions.....	32
3.2	Informations sur les fluides caloporteurs.....	32
3.3	Vérification préalable.....	33
3.4	Affichages et instruments de commande.....	34
3.4.1	Affichage	34
3.4.2	Instruments de pilotage.....	35
3.4.2.1	Touches flèches	35
3.4.2.2	Touche SET	35
3.4.2.3	Touche ESC	36
3.4.2.4	Touche Marche/Arrêt.....	36
3.4.3	Effectuer les réglages.....	36
3.5	Fonction de menu	36
3.6	Exemples de fonctions.....	38
3.6.1	Sélection de la langue	38
3.6.2	Réglage de la valeur de consigne	38
3.6.3	Modification de la fonction Auto-Start	38
4	Mode réglage	39
4.1	Mode réglage.....	39
4.1.1	Enclenchement du thermostat	39
4.1.2	Mettre le thermostat hors service	39
4.1.3	Réglage de la protection contre la surchauffe	39
4.1.3.1	Informations générales sur la protection contre la surchauffe.....	39
4.1.3.2	Réglage de la protection contre les températures de surchauffe	40
4.1.4	Contrôler le bon fonctionnement de la protection contre la surchauffe	40
4.2	Remplissage, purge, dégazage et vidange	41
4.2.1	Remplissage et dégazage d'une application externe fermée	41
4.2.1.1	Remplir et purger avec le >regard en verre< [23]	42
4.2.1.2	Remplir et purger avec >affichage de niveau et vidange< [38]	43
4.2.2	Vidange d'une application externe fermée	44
4.2.2.1	Vidange avec >regard en verre< [23]	44
4.2.2.2	Vidange avec >affichage de niveau et vidange< [38]	45
5	Fonctionnement normal	46
5.1	Mode automatique	46
5.1.1	Thermostatisation	46
5.1.1.1	Démarrer la thermostatisation	46
5.1.1.2	Quitter la thermostatisation	46
6	Interfaces et communication de données	47
6.1	Interfaces sur le régulateur.....	47
6.1.1	Interface USB 2.0	47
6.1.1.1	Port interface USB 2.0	47
6.1.2	Douille RS232	47

6.2	Interfaces sur le thermostat (option)	47
6.2.1	Douille RS232	48
6.2.2	Douille de raccordement pour sonde d'affichage Pt100 process	48
6.2.3	Douille ECS (External Control Signal), veille	48
6.2.4	Fiche POKO (contact sec) alerte.....	49
6.3	Communication de données	50
6.3.1	Instructions LAI	50
6.3.1.1	Instruction « V » (Verify)	51
6.3.1.2	Instruction « L » (Limit).....	51
6.3.1.3	Instruction « G » (General).....	52
6.3.2	Instructions PP	54
7	Maintenance/entretien	55
7.1	Affichages en cas de dérangements	55
7.2	Maintenance	56
7.2.1	Périodicité du contrôle de fonctionnement et du contrôle visuel.....	56
7.2.2	Remplacer les flexibles de fluide caloporteur ou d'eau de refroidissement ..	57
7.2.2.1	Remplacer les flexibles de fluide caloporteur	57
7.2.2.2	Remplacer les flexibles d'eau de refroidissement.....	58
7.2.3	Nettoyer les lamelles du condenseur (sur thermostat refroidi par air).....	58
7.2.4	Nettoyer le collecteur d'impuretés (sur thermostat refroidi par eau).....	59
7.3	Contrôle, vidange du fluide caloporteur et nettoyage du circuit	60
7.3.1	Vidange du fluide caloporteur	60
7.3.1.1	Application externe fermée.....	60
7.3.2	Rinçage du circuit de fluide caloporteur	61
7.3.2.1	Rinçage du circuit de fluide caloporteur avec >regard en verre< [23]	61
7.3.2.2	Rinçage du circuit de fluide caloporteur avec >affichage de niveau et vidange< [38].....	62
7.4	Nettoyage des surfaces	63
7.5	Contrôle de la garniture étanche à anneau glissant	64
7.6	Contacts à fiche	64
7.7	Décontamination / réparation	64
8	Mise hors service	65
8.1	Consignes de sécurité et principes	65
8.2	Mise hors service	65
8.3	Évacuer l'eau de refroidissement	66
8.3.1	Vidange	66
8.4	Emballage	66
8.5	Expédition	66
8.6	Élimination	67
8.7	Numéros de téléphone et adresse de l'entreprise	68
8.7.1	N° de téléphone : Service clients	68
8.7.2	N° de téléphone : Service commercial	68
8.7.3	Courriel : Service clients.....	68
8.7.4	Adresse pour le service/renvoi	68
8.8	Certificat de régularité	68
9	Annexe	69

Avant-propos

Cher client,

Vous avez opté en faveur d'un thermorégulateur de Peter Huber Kältemaschinenbau AG. Vous avez fait un excellent choix. Nous vous remercions de votre confiance.

Veuillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation avant la mise en service. Respectez impérativement toutes les recommandations et consignes de sécurité.

Veuillez respecter le présent manuel d'utilisation pour le transport, la mise en service, la manipulation, la maintenance, l'entretien, la remise en état, le stockage et l'élimination.

Nous vous accordons une garantie intégrale sur votre thermorégulateur, dans la mesure où vous l'exploitez de façon conforme.

Plus loin dans le manuel d'utilisation, les modèles présentés en page 5 sont désignés comme thermorégulateurs et l'entreprise Peter Huber Kältemaschinenbau AG comme « entreprise Huber » ou tout simplement « Huber ».

Exclusion de responsabilité en cas d'erreurs et de fautes d'impression.

Les marques suivantes et le logo Huber sont des marques déposées de Peter Huber Kältemaschinenbau AG en Allemagne et/ou d'autres pays dans le monde entier : BFT®, CC®, CC-Pilot®, Com.G@te®, Compatible Control®, CoolNet®, DC®, E-grade®, Grande Fleur®, KISS®, Minichiller®, Ministat®, MP®, MPC®, Peter Huber Minichiller®, Petite Fleur®, Pilot ONE®, RotaCool®, Rotostat®, SpyControl®, SpyLight®, Tango®, TC®, UC®, Unical®, Unichiller®, Unipump®, Unistat®, Unistat-Pilot®, Unistat Tango®, Variostat®, Web.G@te®. Les marques suivantes sont des marques déposées de la technique de synthèse DWS en Allemagne : DW-Therm®, DW-Therm HT®

1 Introduction

1.1 Mentions relatives à la déclaration de conformité

CE Les appareils répondent aux exigences de sécurité et de protection sanitaire fondamentales des directives européennes suivantes indiquées :

- Directive machines
- Directive sur les basses tensions
- Directive CEM

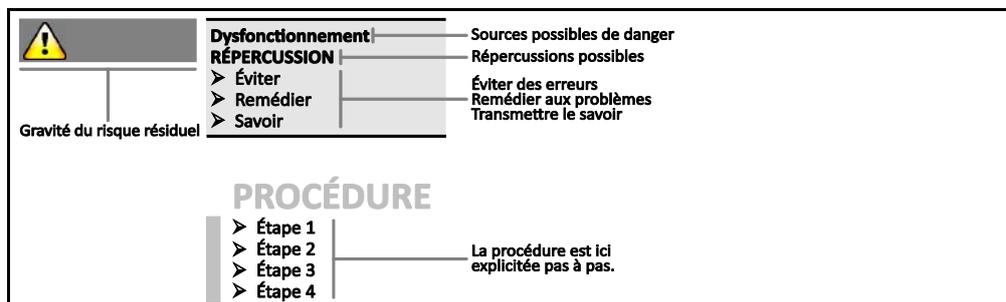
1.2 Sécurité

1.2.1 Représentation des consignes de sécurité

Les consignes de sécurité sont accompagnées des combinaisons de pictogrammes/mots signaux ci-après. Le mot signal décrit la classification du risque résiduel en cas de non respect du manuel d'utilisation.

 DANGER !	Indique la présence d'une situation imminente dangereuse impliquant de graves blessures et pouvant même avoir une issue mortelle.
 AVERTISSEMENT	Indique la présence d'une situation générale dangereuse impliquant de graves blessures et pouvant même avoir une issue mortelle.
 ATTENTION	Indique la présence d'une situation dangereuse pouvant entraîner des blessures.
REMARQUE	Indique la présence d'une situation pouvant être à l'origine de dégâts matériels.
INFORMATION	Attire l'attention sur des recommandations importantes et des astuces utiles.

Explication des consignes de sécurité et procédure



Les consignes de sécurité figurant dans ce manuel d'utilisation sont destinées à vous protéger en tant qu'exploitant, opérateur et à protéger l'installation de dommages. Les consignes de sécurité sont indiquées au début de chaque chapitre et avant les instructions de manipulation. Elles doivent en premier lieu informer au sujet des risques résiduels en cas d'utilisation erronée, avant que l'action correspondante ne soit engagée.

1.2.2 Représentation des symboles de sécurité

Les pictogrammes suivants sont utilisés en tant que symboles de sécurité. Un aperçu des symboles de sécurité utilisés est donné dans le tableau.

Vue d'ensemble	Symbole	Description
Signal d'obligation		
		- Respecter le manuel d'utilisation
Signal d'avertissement		
		- Signal d'avertissement général - Respecter le manuel d'utilisation
		- Avertissement de tension électrique
		- Avertissement de surface chaude
		- Avertissement de matières inflammables

1.2.3 Exploitation conforme



**Le thermorégulateur est exploité dans une zone à risque d'explosion
MORT PAR EXPLOSION**

- NE PAS installer ou mettre le thermorégulateur en service à l'intérieur d'une zone ATEX.



**Exploitation non conforme
BLESSURES GRAVES ET DEGATS MATERIELS**

- Conserver le manuel d'utilisation à un endroit facile d'accès à proximité immédiate du thermorégulateur.
- Seul le personnel opérateur suffisamment qualifié est habilité à travailler avec le thermorégulateur.
- Avant la manipulation du thermorégulateur, le personnel opérateur doit être formé.
- S'assurer que le personnel opérateur a lu et compris le manuel d'utilisation.
- Définir clairement les compétences du personnel opérateur.
- L'équipement de protection personnelle doit être mis à la disposition du personnel opérateur.
- Suivre impérativement les prescriptions de sécurité de l'exploitant pour la sécurité du corps et de la vie ainsi que pour limiter les dommages !

REMARQUE

**Modifications du thermorégulateur par des tiers
DEGATS MATERIELS SUR LE THERMOREGULATEUR**

- Ne confier aucune modification technique sur le thermorégulateur à une tierce personne.
- Toute déclaration de conformité UE du thermorégulateur perdra toute validité en cas de modification faite sans l'accord préalable de la société Huber.
- Seul le personnel spécialisé et initié par Huber est habilité à effectuer des modifications, réparations ou opérations de maintenance.
- **Respecter impérativement les consignes suivantes :**
- N'utiliser le thermorégulateur que dans un état irréprochable !
- Ne confier la mise en service et les réparation qu'à du personnel qualifié !
- Ne pas déjouer, ponter, démonter ou débrancher des dispositifs de sécurité !

Le thermorégulateur ne doit être utilisé à aucune autre fin que celle de la thermorégulation, conformément au manuel d'utilisation.

Le thermorégulateur est fabriqué pour une exploitation industrielle. Le thermorégulateur sert à tempérer des applications, par ex. de réacteurs en verre ou en métal ou d'autres objets utiles dans des laboratoires et des industries. Les refroidisseurs d'écoulement et bains de calibrage doivent être exclusivement utilisés en combinaison avec des thermorégulateurs Huber. Des fluides caloporteurs appropriés sont utilisés pour le fonctionnement du système intégral. La capacité frigorifique ou calorifique est mise à disposition aux raccordements de pompes ou - dans la mesure où il est présent - au bain thermorégulateur. La spécification technique du thermorégulateur est indiquée dans la fiche technique (à partir de la page 69, dans la section » **Annexe** «). Le thermorégulateur doit être installé, réglé et exploité conformément aux actions consignées dans le présent manuel d'utilisation. Tout non respect du manuel d'utilisation sera considéré comme utilisation non conforme. Le thermorégulateur répond à la situation de la technique et à la réglementation reconnue en matière de technique de sécurité. Des dispositifs de sécurité sont montés dans le thermorégulateur.

1.2.4 Utilisation abusive raisonnablement prévisible

L'utilisation en tant que produit médical (comme par ex. dans la méthode de diagnostic in Vitro) ou pour la thermorégulation directe de denrées alimentaires **N'EST PAS** autorisée.

Le thermorégulateur ne doit être utilisé à **AUCUNE** autre fin que celle de la thermorégulation, conformément au manuel d'utilisation.

Le fabricant n'endosse **AUCUNE** responsabilité pour des dommages causés en raison de **modifications techniques** sur le thermorégulateur, de **manipulation non adéquate** ou de l'utilisation du thermorégulateur **sous non-respect** du manuel d'utilisation.

1.3 Exploitant et personnel opérateur – devoirs et exigences

1.3.1 Devoirs de l'exploitant

Le manuel d'utilisation doit être conservé de façon facilement accessible, à proximité immédiate du thermorégulateur. Seul du personnel opérateur suffisamment qualifié (par ex. conducteurs de machine, chimistes, assistants techniques de laboratoires, physiciens, etc.) a le droit de travailler avec le thermorégulateur. Avant la manipulation du thermorégulateur, le personnel opérateur doit être formé. S'assurer que le personnel opérateur a lu et compris le manuel d'utilisation. Définir clairement les compétences du personnel opérateur. L'équipement de protection personnelle doit être mis à la disposition du personnel opérateur.

- Sous le thermorégulateur, l'exploitant doit installer un collecteur pour l'eau de condensation/le fluide caloporteur.
- Conformément aux réglementations nationales, l'exploitant doit vérifier si la loi prescrit la présence d'un bac collecteur pour la zone de mise en place du thermorégulateur/de l'ensemble de l'installation.
- Notre thermorégulateur répond à tous les standards de sécurité en vigueur.
- Votre système qui utilise notre thermorégulateur doit également répondre aux standards de sécurité en vigueur.
- L'exploitant doit concevoir le système de telle manière qu'il soit sûr.
- Huber n'est pas responsable de la sécurité de votre système. L'exploitant est responsable de la sécurité du système.
- Bien que le thermorégulateur livré par Huber remplisse toutes les normes de sécurité en vigueur, le montage dans un autre système peut conduire à des risques qui existent dans la conception de l'autre système et ne peuvent pas être contrôlés par Huber.
- L'intégrateur système est responsable de la sécurité de l'ensemble du système dans lequel le thermorégulateur est intégré.
- Pour faciliter l'installation du système et la maintenance du thermorégulateur en toute sécurité, l'**>interrupteur général<** [36] (si existant) peut être verrouillé dans la position d'arrêt. L'exploitant doit développer des procédures pour le verrouillage/le marquage après coupure de la source d'énergie conformément aux directives locales (par ex. CFR 1910.147 pour les États-Unis).
- Uniquement valable pour thermorégulateur refroidi par eau : L'exploitant doit veiller à ce que les

conduites d'arrivée et de sortie d'eau de refroidissement soit installées à l'abri du gel. La température d'eau de refroidissement ne doit pas être tombée en-dessous de 3 °C. En cas de température environnementale inférieure à 3 °C, chauffer l'alimentation en eau de refroidissement.

1.3.1.1 Élimination professionnelle de moyens auxiliaires et de consommateurs

Lors de l'élimination, veiller au respect des directives d'élimination nationales en vigueur. Pour toutes questions relatives à l'élimination, veuillez vous adresser à une entreprise d'élimination de déchets locale.

Vue d'ensemble	Matériaux/moyens auxiliaires	Élimination/nettoyage
	Matériau d'emballage	Conserver le matériau d'emballage pour une utilisation ultérieure (par ex. le transport).
	Fluide caloporteur	Consulter la fiche technique de sécurité du fluide caloporteur utilisé pour obtenir des informations sur les mesures relatives à l'élimination professionnelle. Pour l'élimination, utiliser les conteneurs d'origine du fluide caloporteur.
	Accessoires de remplissage, par ex. un béccher	Afin de pouvoir les réutiliser, nettoyer les accessoires de remplissage. Veiller à ce que les moyens auxiliaires et les produits de nettoyage soient éliminés de manière professionnelle.
	Moyens auxiliaires, par ex. chiffons, éponges de nettoyage	Les moyens auxiliaires qui ont été utilisés pour récupérer du fluide caloporteur renversé, doivent être éliminés de la même manière que le fluide caloporteur. Les moyens auxiliaires utilisés pour le nettoyage, selon lesquels, doivent être également éliminés.
	Produits de nettoyage, par ex. nettoyant pour acier inoxydable, lessive pour produits délicats	Pour obtenir des informations sur les mesures relatives à l'élimination professionnelle, consulter la fiche technique de sécurité du produit de nettoyage utilisé. Pour l'élimination de quantités importantes, utiliser les conteneurs d'origine du produit de nettoyage.
	Consommateurs, par ex. tapis de filtration d'air, flexibles de fluide caloporteur	Consulter la fiche technique du consommateur utilisé pour obtenir des informations sur les mesures d'élimination professionnelles.

1.3.1.2 Thermorégulateurs avec frigorigène naturel



AVERTISSEMENT

Plus de 8 g de frigorigène par m³ d'air ambiant

DANGER MORTEL OU GRAVES BLESSURES DUES A UNE EXPLOSION

- Respecter la plaque signalétique (quantité de frigorigène naturel contenu) et la dimension du local (concentration maximale de frigorigène naturel s'échappant dans la pièce) lors de la mise en place du thermorégulateur.
- Plus de 8 g de frigorigène par m³ d'air ambiant : un détecteur d'alerte au gaz doit être présent et opérationnel.
- Le détecteur d'alerte au gaz doit être calibré et entretenu à intervalles réguliers (entre 6 à 12 mois).
- Le thermorégulateur **n'est pas homologué pour une exploitation en zone ATEX.**

Les produits Huber avec frigorigènes naturels fonctionnent avec une technique compatible avec l'environnement, fiable et maintes fois éprouvée. Les normes et prescriptions pour les thermorégulateurs avec frigorigène naturel contiennent plusieurs consignes sur l'application desquelles nous tenons à attirer l'attention. Respecter en plus, à la page 13, la section » **Exploitation conforme** «.

Du point de vue technique, les thermorégulateurs Huber sont construits de façon étanche et sont minutieusement contrôlés quant à leur étanchéité. Les thermorégulateurs contenant plus de 150 g de frigorigène naturel peuvent être équipés d'un détecteur d'alerte au gaz supplémentaire. Pour savoir si votre thermorégulateur est équipé d'un détecteur d'alerte au gaz, consulter la fiche technique à la page 69, section » **Annexe** «.

La capacité du thermorégulateur est indiquée dans la fiche technique (à partir de la page 69, dans la section » **Annexe** «) ou sur la plaquette de type se trouvant au dos du thermorégulateur. Tenir compte, à la page 23, de la section » **Conditions ambiantes** « et, à la page 25, de la section » **Conditions d'installation** «.

Classification du champ d'application

Classe de champ d'application	Champ d'application	Exemple de lieu d'implantation	Débit maxi de frigorigène	E	Quantité maxi au-dessus du sol
A	Généralités	Zone accessible au public dans un bâtiment public	8 g/m ³ d'air ambiant		1,5 kg
B	Surveillé	Laboratoires			2,5 kg
C	Accès seulement au personnel autorisé	Dispositifs de production			10,0 kg
Les thermorégulateur avec plus d'1 kg de frigorigène ne doivent pas être mis en place sous sol .					

Thermorégulateurs avec 150 g de frigorigène naturel au maximum

- Le thermorégulateur a été construit conformément aux dispositions de l'Union Européenne et des pays de l'A.E.L.E.
- Se conformer au tableau avec la classification du champ d'application. Respecter la quantité de frigorigène maxi indiquée.

Thermorégulateurs AVEC détecteur d'alerte au gaz préinstallé et > 150 g de frigorigène naturel

- Le thermorégulateur a été construit conformément aux dispositions de l'Union Européenne et des pays de l'A.E.L.E..
- Se conformer au tableau avec la classification du champ d'application. Respecter la quantité de frigorigène maxi indiquée ou la quantité maxi au-dessus du sol.
- Aération et purge par le biais du raccordement d'air vicié et d'air frais** : pour raccorder le thermorégulateur avec un dispositif d'aspiration sur site, utiliser le raccordement de ventilation et d'air vicié (voir le schéma des raccordements à partir de la page 69, section »Annexe«). Retirer tout d'abord le recouvrement au niveau du raccordement d'air frais, un tapis de filtration d'air est installé derrière. Afin que le volume d'air affluant dans le thermorégulateur ne soit pas réduit, ce tapis de filtration doit être contrôlé/remplacé à intervalles réguliers (voir à la page 56, section »Périodicité du contrôle de fonctionnement et du contrôle visuel«). Raccorder l'aspiration sur site au raccordement d'air vicié qui se trouve sur le thermorégulateur. Si aucun dispositif d'aspiration sur site n'est utilisé, il est **interdit de retirer** le recouvrement sur le raccordement d'air frais.
- La plaque de montage pour la fixation d'un détecteur d'alerte au gaz se trouve dans le thermorégulateur à proximité du **>passage de conduite du détecteur d'alerte au gaz< [100]**.
- Consulter le schéma des raccordements pour obtenir des informations sur l'emplacement du **passage de conduite du détecteur d'alerte au gaz [100]** à partir de la page 69, section »Annexe«.
- Recommandations supplémentaires au sujet du détecteur d'alerte au gaz pré-installé :
 - Le détecteur d'alerte au gaz monté permet une **coupure de sécurité à 20 % de la limite d'explosion inférieure grâce à un relais coupe-circuit devant être installé par l'exploitant**. De ce fait, le thermorégulateur est coupé de façon précoce et fiable en cas d'erreur.
 - Pour le détecteur d'alerte au gaz pré-installé, il faut mettre une **alimentation en tension externe de 24 V DC** à disposition. L'émission d'alarme du détecteur d'alerte au gaz a lieu avec un signal de 4 - 20 mA. Pour de plus amples détails techniques, voir la fiche technique du détecteur d'alerte au gaz. Sur demande, un **appareil d'évaluation séparé est disponible en option** pour la commande du relais coupe-circuit. L'appareil d'évaluation met un contact de commutation exempt de potentiel à disposition et prend simultanément en charge l'alimentation en tension et l'évaluation du détecteur d'alerte au gaz. Dans le cas des deux variantes, l'exploitant se doit de procéder au dimensionnement et à l'installation. Les détails techniques nécessaires à l'installation sont fournis dans la fiche technique du détecteur d'alerte au gaz. L'exploitant a également la possibilité de diriger l'alerte sur une centrale d'alarme. Les mesures qui s'imposent incombent alors à l'exploitant.
 - C'est à l'exploitant qu'incombe la responsabilité du **calibrage du détecteur d'alerte au gaz** avant la première mise en service et le respect des périodicités de calibrage et de maintenance conformément au manuel d'utilisation du fabricant. En cas d'absence d'indications, nous recommandons de fixer les périodicités de calibrage et de maintenance entre 6 et 12 mois. Dans le cas de critères de sécurité plus sévères, il est également possible de déterminer des intervalles plus courts. Sur demande, nous recommandons volontiers une entreprise assurant les travaux de calibrage et maintenance.

Thermorégulateurs SANS détecteur d'alerte au gaz préinstallé et > 150 g de frigorigène naturel



Plus de 8 g de frigorigène par m³ d'air ambiant

DANGER MORTEL OU GRAVES BLESSURES DUES A UNE EXPLOSION

- Respecter la plaque signalétique (quantité de frigorigène naturel contenu) et la dimension du local (concentration maximale de frigorigène naturel s'échappant dans la pièce) lors de la mise en place du thermorégulateur.
- Plus de 8 g de frigorigène par m³ d'air ambiant : un détecteur d'alerte au gaz doit être présent et opérationnel.
- Le détecteur d'alerte au gaz doit être calibré et entretenu à intervalles réguliers (entre 6 à 12 mois).
- Le thermorégulateur **n'est pas homologué pour une exploitation en zone ATEX.**

- Le thermorégulateur a été construit conformément aux dispositions de l'Union Européenne et des pays de l'A.E.L.E..
- Se conformer au tableau avec la classification du champ d'application. Respecter la quantité de frigorigène maxi indiquée ou la quantité maxi au-dessus du sol.
- **Aération et purge par le biais du raccordement d'air vicié et d'air frais** : pour raccorder le thermorégulateur avec un dispositif d'aspiration sur site, utiliser le raccordement de ventilation et d'air vicié (voir le schéma des raccordements à partir de la page 69, section **»Annexe«**). Retirer tout d'abord le recouvrement au niveau du raccordement d'air frais, un tapis de filtration d'air est installé derrière. Afin que le volume d'air affluant dans le thermorégulateur ne soit pas réduit, ce tapis de filtration doit être contrôlé/remplacé à intervalles réguliers (voir à la page 56, section **»Périodicité du contrôle de fonctionnement et du contrôle visuel«**). Raccorder l'aspiration sur site au raccordement d'air vicié qui se trouve sur le thermorégulateur. Si aucun dispositif d'aspiration sur site n'est utilisé, il est **interdit de retirer** le recouvrement sur le raccordement d'air frais.
- **AUCUN détecteur d'alerte au gaz n'est installé dans le thermorégulateur !** En cas de panne, veillez à ce que le lieu d'implantation du thermorégulateur soit suffisamment protégé. Cela signifie :
 - Montage d'un détecteur d'alerte au gaz sur site (surveillance de local).
 - Ventilation et aération permanentes du thermorégulateur et/ou du site d'implantation.
 - Coupure du thermorégulateur sur tous les pôles en cas de panne.

1.3.1.3 Thermorégulateurs avec gaz à effet de serre fluorés/frigorigènes

Règlement (UE) n° 517/2014 du 16 avril 2014 relatif aux gaz à effet de serre fluorés et abrogeant le règlement (CE) no 842/2006.

Cette ordonnance concerne toutes les installations contenant des frigorigènes fluorés. Les substances indiquées dans l'ordonnance (CE) n° 1005/2009 du Parlement européen et du Conseil du 16 septembre 2009, entraînant une diminution de la couche d'ozone (CFC/H-CFC) en sont exclues.

L'ordonnance régleme la réduction des émissions, l'utilisation, la récupération et la destruction de certains gaz à effet de serre fluorés. Elle régleme également le marquage et l'élimination de produits et de dispositifs qui contiennent ces gaz. Depuis le 4 juillet 2007, les exploitants doivent, entre autres, faire contrôler régulièrement l'étanchéité de leurs installations frigorifiques fixes et éliminer dans les plus brefs délais toute fuite éventuellement constatée.

L'ordonnance (CE) n° 303/2008 contient des consignes pour la formation et la certification d'entreprises et du personnel devant effectuer ces opérations.

Devoirs de l'exploitant :

- Avec l'ordonnance (CE) n° 842/2006 sur certains gaz à effet de serre fluorés, les exploitants de certaines installations sont soumis à toute une série d'obligations. Avec la nouvelle ordonnance sur les gaz fluorés, ces obligations sont maintenues. Certaines obligations complètent celles déjà existantes, d'autres sont modifiées avec la nouvelle ordonnance. Nous attirons l'attention sur le texte de l'ordonnance pour obtenir une synthèse intégrale des obligations en vigueur pour les différents exploitants.
- Obligation générale de réduction des émissions.
- L'entretien, la réparation ou la mise hors service de l'installation frigorifique doit impérativement être réalisé par une entreprise certifiée. Il incombe à l'exploitant de vérifier si l'entreprise détient ces certifications.
- Contrôle régulier d'installations frigorifiques fixes sur site par du personnel certifié en vue de vérifier leur étanchéité (technicien de service de l'entreprise Huber par ex.). L'intervalle de contrôle exigé est défini au moyen de la quantité de remplissage de frigorigène et du type de frigorigène, converti en équivalent de CO₂.

- Responsabilité de l'exploitant d'installation pour la récupération de gaz F par du personnel certifié.
- Obligation de documentation dans le manuel d'exploitation de l'installation frigorifique sous mention du type et de la quantité du frigorigène utilisé ou récupéré. Il incombe à l'exploitant de conserver cette documentation après sa création au minimum pendant 5 ans et de la présenter sur demande aux autorités compétentes.
- Les thermostats avec frigorigène naturel sont exclus de cette ordonnance.
- Consulter la fiche technique ou la plaque signalétique de votre thermostat pour obtenir des informations sur la quantité et le type de frigorigène.
- Pour la détermination de la périodicité de contrôle, nous avons mis des informations complémentaires à disposition dans notre site internet.

1.3.2 Exigences vis-à-vis du personnel opérateur

Seul le personnel spécialisé, disposant de la qualification requise, désigné et initié par l'exploitant, est habilité à travailler avec le thermostat. Un opérateur doit avoir atteint l'âge minimum requis de 18 ans. Toute personne âgée de moins de 18 ans ne doit manipuler le thermostat que sous la surveillance d'un spécialiste qualifié. L'opérateur est responsable de tiers dans la zone de travail.

1.3.3 Devoirs du personnel opérateur

Avant de manipuler le thermostat, lire attentivement le manuel d'utilisation. Respecter impérativement les consignes de sécurité. Porter l'équipement de protection personnel (par ex. lunettes de protection, gants de protection, chaussures antidérapantes) lors de la manipulation du thermostat.

1.4 Généralités

1.4.1 Description du poste de travail

Le poste de travail se trouve sur le panneau de commande, en amont du thermostat. Le poste de travail est déterminé par la périphérie raccordée chez le client. Il doit être par conséquent conçu de façon fiable par l'exploitant. L'agencement du poste de travail dépend également des impératifs dictés par la réglementation relative à la sécurité du fonctionnement et de l'analyse des risques faite pour le poste de travail.

1.4.2 Dispositifs de sécurité selon DIN 12876

La désignation de la classe du thermostat est indiquée dans la fiche technique en annexe.

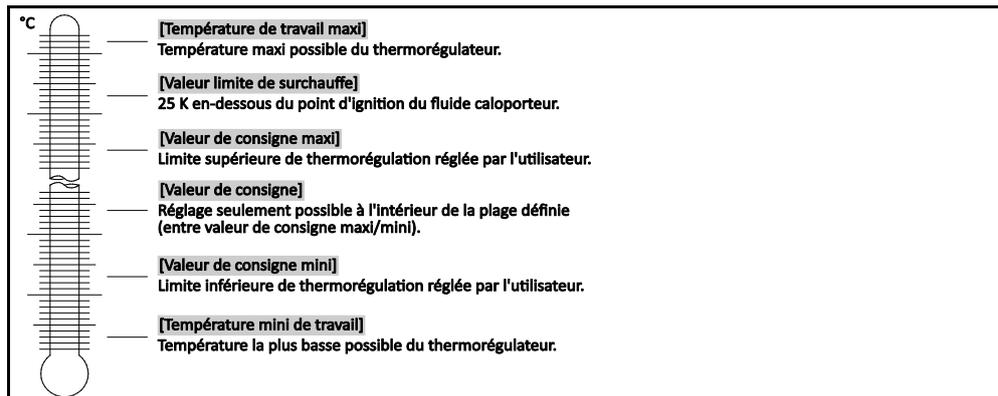
Classification de thermostats et bains de laboratoires

Désignation de la classe	Fluide caloporteur	Impératif technique	Marquage ^{d)}
I	Non inflammable ^{a)}	Protection contre la surchauffe ^{c)}	NFL
II	Inflammable ^{b)}	Protection réglable contre la surchauffe	FL
III	Inflammable ^{b)}	Protection réglable contre la surchauffe et protection de niveau minimum supplémentaire	FL

^{a)} De l'eau en général ; d'autres liquides seulement s'ils sont également non inflammables dans des plages de température relevant d'un cas d'erreur individuelle.
^{b)} Les fluides caloporteurs doivent avoir un point d'ignition de ≥ 65 °C.
^{c)} La protection contre la surchauffe peut être par exemple assurée par un détecteur de niveau approprié ou par un limiteur de température adéquat.
^{d)} En option, selon le choix du fabricant.

- Les thermostats avec chauffage correspondent à la désignation de classe III/FL. Ces thermostats sont reconnaissables à la lettre « H » dans le nom de l'appareil.
- Les thermostats sans chauffage correspondent à la désignation de classe I/NFL.

Vue d'ensemble des limites de température



1.4.2.1 Protection mécanique contre les températures de surchauffe

Seuls les thermorégulateurs équipés d'un chauffage sont pourvus d'une protection mécanique contre les températures de surchauffe. Procéder au réglage de la protection contre les températures de surchauffe comme décrit à la page 39 dans la section »**Réglage de la protection contre la surchauffe**«.

1.4.2.2 Protection de niveau minimum

Minichiller avec chauffage : Le niveau est surveillé à l'aide d'un flotteur mécanique. Un corps flottant, guidé dans un dispositif, flotte à la surface du fluide caloporteur. Suivant le niveau de fluide caloporteur, le dispositif flotteur du système électronique signale soit un **bon état** (si le remplissage est suffisant), soit un **mauvais état** (si le remplissage est insuffisant). Le bon fonctionnement du flotteur est contrôlé à intervalles réguliers pendant la marche continue.

Unichiller avec chauffage : La protection de niveau minimum est assurée par un capteur de pression dans le circuit du fluide caloporteur. Avec le fluide caloporteur, la pompe assure la pression nécessaire sur le capteur de pression. Si de l'air est présent dans le système (niveau trop faible, purge insuffisante), la pression n'atteint pas la valeur prescrite sur le capteur de pression. La thermorégulation et la circulation sont interrompues.

1.4.3 Autres dispositifs de protection

INFORMATION

Plan d'urgence – Interrompre l'alimentation électrique !

Pour connaître le type de commutateur ou la combinaison de commutateurs dont le thermorégulateur est équipé, se reporter au schéma des connexions à partir de la page 69, section »**Annexe**«.

Thermorégulateurs avec >interrupteur principal< [36] (rouge/jaune ou gris) : Régler l'>interrupteur principal< [36] sur « 0 ».

Thermorégulateurs avec >interrupteur principal [36] (rouge/jaune) et >interrupteur de l'appareil complémentaire [37] (gris) : Régler l'>interrupteur principal< [36] sur « 0 ». Régler ensuite l'>interrupteur de l'appareil< [37] sur « 0 ».

Thermorégulateurs avec >interrupteur principal< [36] (gris) et >commutateur d'arrêt d'urgence< [70] (rouge/jaune) : Activer le >commutateur d'arrêt d'urgence< [70]. Régler ensuite l'>interrupteur principal< [36] sur « 0 ».

Thermorégulateurs avec >commutateur au réseau< [37] : Alimentation électrique par une prise : Couper le thermorégulateur du secteur. Régler ensuite le >commutateur au réseau< [37] sur « 0 ». Alimentation électrique par câblage fixe : Interrompre l'alimentation au réseau par le dispositif de court-circuitage du bâtiment. Régler ensuite le >commutateur au réseau< [37] sur « 0 ».

Thermorégulateurs sans interrupteur ou en boîtier : Raccordement par une prise : Couper le thermorégulateur du secteur. Raccordement par câblage fixe : Interrompre l'alimentation au réseau par le dispositif de court-circuitage du bâtiment !

1.4.3.1 Interruption du courant

À la suite d'une panne secteur (ou lors de la mise en marche du thermorégulateur), cette fonction permet de définir la manière dont le thermorégulateur doit se comporter.

Fonction Auto-Start désactivée

La thermostat est démarrée après avoir activé le thermostat uniquement suite à une entrée manuelle.

Fonction Auto-Start activée

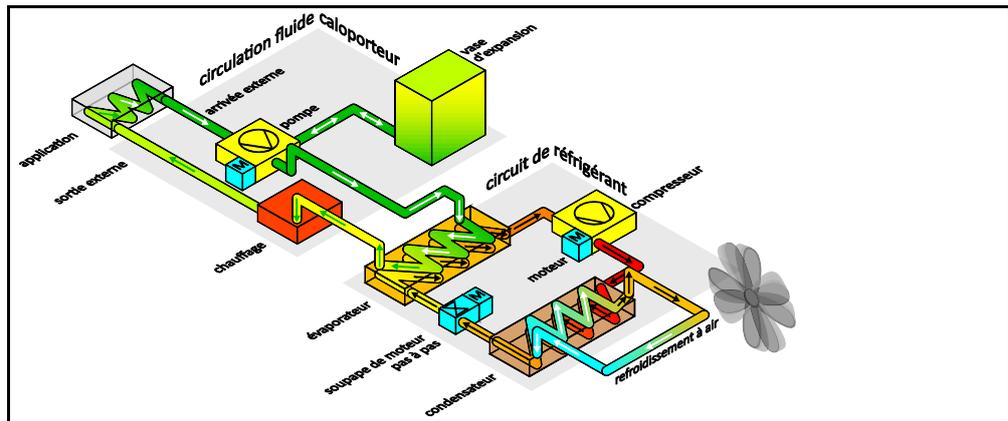
Le thermostat est mis dans le même état qu'il était avant la coupure de courant. Par exemple, avant la coupure de courant : la thermostat est coupée ; après la coupure de courant : la thermostat est coupée. Si la thermostat était activée au moment d'une panne de courant, elle se poursuit automatiquement dès le rétablissement du courant.

De plus amples informations sont fournies à la page 38, section » **Modification de la fonction Auto-Start** «.

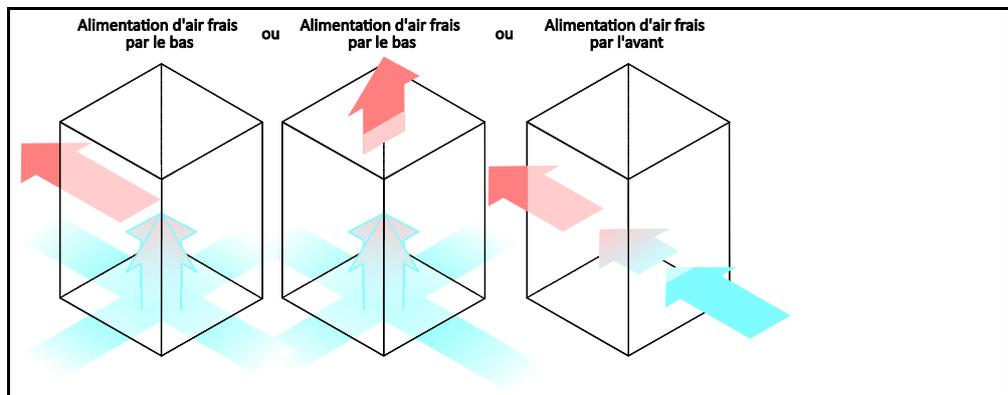
1.5 Représentation exemplaire des méthodes de refroidissement

1.5.1 Refroidissement par air

Exemple: Refroidissement par air

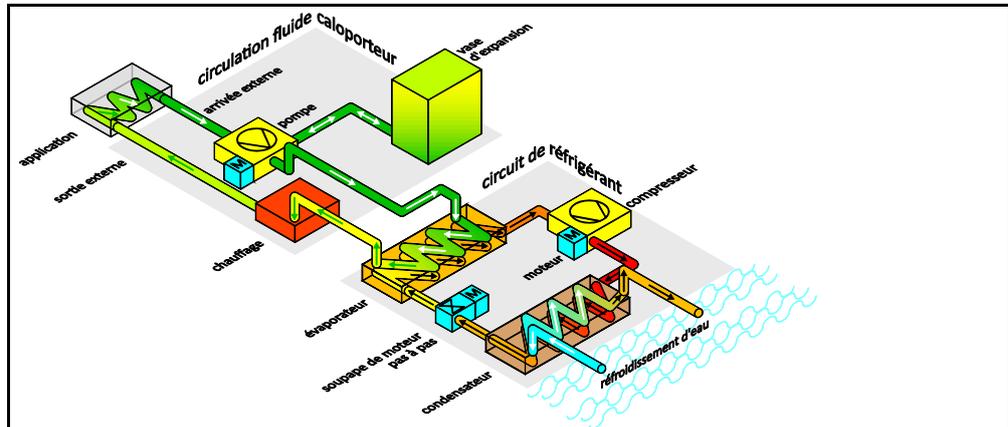


Arrivée d'air

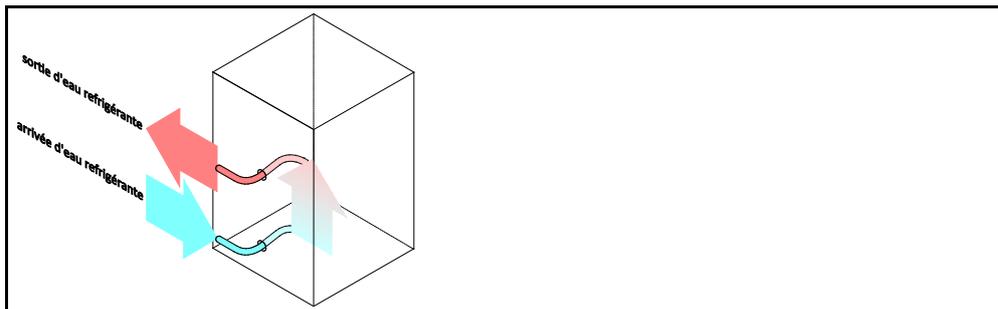


1.5.2 Refroidissement par eau

Exemple: Refroidissement par eau



Raccordement d'eau



1.5.3 Répercussions en cas d'évacuation énergétique insuffisante

Air ambiant/eau de refroidissement

Répercussions dues par ex. à des encrassements des lamelles du condenseur, un écart insuffisant entre le thermorégulateur et le mur/la paroi de la cuve, une chaleur trop importante de l'air ambiant/eau de refroidissement, une pression différentielle insuffisante d'eau de refroidissement, un encrassement du collecteur d'impuretés : le frigorigène dans le circuit de frigorigène ne se trouve plus en mesure de transmettre intégralement l'énergie appliquée à l'air ambiant/l'eau de refroidissement. De ce fait, la quantité de frigorigène liquide disponible est insuffisante, la température de condensation et l'absorption d'énergie augmentent.

Circuit de frigorigène

Répercussions d'une quantité insuffisante de frigorigène/augmentation de la température de condensation : la puissance frigorifique du circuit de frigorigène n'est plus disponible dans son intégralité sur l'évaporateur. Ceci signifie une réduction de la transmission énergétique au circuit de fluide caloporteur.

Circuit de fluide caloporteur

Répercussion d'une transmission insuffisante d'énergie à partir du fluide caloporteur : le fluide caloporteur ne peut évacuer l'énergie de l'application que sous restrictions.

Application

Répercussions d'une transmission insuffisante d'énergie à partir de l'application : l'énergie résultant de l'application (exothermie) ne peut plus être évacuée dans son intégralité.

Thermorégulateur

Pour l'adaptation optimale de la puissance, on utilise dans le thermorégulateur une vanne d'expansion à pilotage électronique. À l'intérieur de la plage de température ambiante admissible, la vanne d'expansion met toujours la puissance frigorifique maximale possible à disposition. Le thermorégulateur s'arrête lors de l'atteinte de la plage supérieure (température ambiante maxi admissible).

2 Mise en service

2.1 Transport à l'intérieur de l'entreprise



AVERTISSEMENT

Le thermorégulateur n'est pas transporté/déplacé selon les règles indiquées dans ce manuel d'utilisation BLESSURES MORTELLES OU GRAVES BLESSURES SUITE A DES ECRASEMENTS

- Transporter/déplacer le thermorégulateur uniquement selon les règles fournies dans ce manuel d'utilisation.
- Lors du transport, porter impérativement l'équipement de protection personnel.
- Pour déplacer le thermorégulateur sur des roulettes (si existantes), prévoir le nombre de personnes imposé.
- Lorsque le thermorégulateur est équipé de roulettes et de freins de stationnement : lors du déplacement du thermorégulateur, 2 freins de stationnement sont toujours librement accessibles. En cas d'urgence, ces **2 freins de stationnement** doivent impérativement être activés ! Si, en cas d'urgence, seul **un** frein de stationnement est activé au niveau des roulettes : lorsque les freins de stationnement sont activés, le thermorégulateur n'est pas stoppé et tourne sur l'axe de la roulette !

REMARQUE

Le thermorégulateur est transporté à l'horizontale DEGATS MATERIELS SUR LE COMPRESSEUR

- Ne transporter le thermorégulateur que debout.

- Pour le transport, utiliser les manilles se trouvant sur la partie supérieure du thermorégulateur, si tant est qu'elles s'y trouvent.
- Utiliser un chariot de manutention pour le transport.
- Les roulettes sur le thermorégulateur ne sont pas appropriées au transport. Les roulettes de transport sont sollicitées de manière symétrique avec respectivement 25 % de la masse totale du thermorégulateur.
- Retirer le matériel d'emballage (par ex. la palette) uniquement sur le site d'installation.
- Protéger le thermorégulateur contre tout dommage pendant le transport.
- Ne pas transporter le thermorégulateur sans aide ni sans moyen de manutention.
- Vérifier la limite de charge de la voie de transport et de l'emplacement d'installation.
- Avant que le thermorégulateur soit mis en exploitation, les freins de stationnement sur les roulettes (si existants) doivent être activés et/ou les pieds de réglage (si existants) dévissés/activés (voir à la page 28 la section «Sortir/activer les pieds réglables (si disponibles)».

2.1.1 Soulever et transporter le thermorégulateur

2.1.1.1 Thermorégulateur avec œillets de transport

REMARQUE

Le thermorégulateur est soulevé au niveau des œillets de transport sans moyen de préhension de charge DOMMAGES MATERIELS SUR LE THERMOREGULATEUR

- Utiliser un moyen de préhension de charge pour soulever et transporter le thermorégulateur.
- Les œillets de transport sont uniquement conçus pour une charge **sans** angle d'inclinaison (0°).
- Le moyen de préhension de charge doit être de dimension suffisante. Les dimensions et le poids du thermorégulateur doivent être pris en compte.

- Ne pas transporter et ne pas soulever le thermorégulateur au niveau des œillets de transport sans aide et sans moyen auxiliaire.
- Transporter et soulever le thermorégulateur au niveau des œillets de transport uniquement avec une grue ou un engin de manutention.
- La grue ou l'engin de manutention doit présenter une force de levage qui correspond au minimum au poids du thermorégulateur. Pour obtenir des informations sur le poids du thermorégulateur, consulter la fiche technique 69 au paragraphe «Annexe».

2.1.1.2 Thermorégulateur sans œillet de transport

- Ne pas transporter et soulever le thermorégulateur sans aide ni sans moyen de manutention.
- Transporter et soulever le thermorégulateur uniquement avec un engin de manutention.
- L'engin de manutention doit présenter une force de levage qui correspond au minimum au poids du thermorégulateur. Pour obtenir des informations sur le poids du thermorégulateur, consulter la fiche technique 69 au paragraphe »Annexe«).

2.1.2 Positionnement du thermorégulateur

2.1.2.1 Thermorégulateur avec roulettes

- Ne pas utiliser les roulettes pour le transport vers le site d'installation. Pour le transport vers le site d'installation, respecter les instructions figurant à la page 22 au paragraphe »Soulever et transporter le thermorégulateur«.
- Utiliser les roulettes uniquement pour le positionnement sur le site d'installation.
- Déplacer le thermorégulateur uniquement sur les roulettes lorsque la surface est plane, sans déclivité, antidérapante et suffisamment solide.
- Ne pas déplacer le thermorégulateur sans aide.
- Pour déplacer le thermorégulateur sur les roulettes, **2 personnes minimum** doivent intervenir. Lorsque le poids total du thermorégulateur est **supérieur à 1,5 tonnes, 5 personnes minimum** doivent intervenir pour déplacer le thermorégulateur sur les roulettes.
- Avant que le thermorégulateur soit mis en exploitation, les freins de stationnement sur les roulettes doivent être activés et/ou les pieds de réglage (si existants) dévissés/activés (voir à la page 28 le paragraphe »Sortir/activer les pieds réglables (si disponibles)«).

2.1.2.2 Thermorégulateur sans roulettes

- Un engin de manutention doit être utilisé pour le positionnement du thermorégulateur.
- Ne pas déplacer le thermorégulateur sans aide.
- Pour déplacer le thermorégulateur, **2 personnes minimum** doivent intervenir.
- L'engin de manutention doit présenter une force de levage qui correspond au minimum au poids du thermorégulateur. Pour obtenir des informations sur le poids du thermorégulateur, consulter la fiche technique 69 au paragraphe »Annexe«).
- Avant que le thermorégulateur soit mis en exploitation, les pieds de réglage (si existants) doivent être dévissés/activés (voir à la page 28 le paragraphe »Sortir/activer les pieds réglables (si disponibles)«).

2.2 Déballage



Mise en service d'un thermorégulateur endommagé
DANGER MORTEL DU A UNE DECHARGE ELECTRIQUE

- Ne pas mettre un thermorégulateur endommagé en service.
- Contacter notre service client. Le numéro de téléphone est indiqué à la page 68, dans la section » Numéros de téléphone et adresse de l'entreprise «.

PROCÉDURE

- Faire attention si l'emballage est endommagé. Un endommagement peut signaler la présence d'un endommagement du thermorégulateur pendant le transport.
- Vérifier au déballage si le thermorégulateur a subi des dommages pendant le transport.
- Pour régler toute revendication, ne s'adresser qu'à l'expéditeur.
- Lors de l'élimination du matériau d'emballage, consulter la page 15, section »Élimination professionnelle de moyens auxiliaires et de consommateurs«.

2.3 Conditions ambiantes



Conditions ambiantes/mise en place non appropriées
GRAVES BLESSURES DUES A DES ECRASEMENTS

- Respecter les consignes de la section » Conditions ambiantes « et » Conditions d'installation «.

INFORMATION

Veiller à la présence d'air frais en quantité suffisante pour la pompe de circulation et les compresseurs, sur le lieu d'implantation. L'air chaud vicié doit pouvoir ressortir sans entrave vers le haut.

Modèles de table

Les données de raccordement sont indiquées dans la fiche technique (à partir de la page 69, dans la section »Annexe«).

L'utilisation du thermorégulateur n'est autorisée que dans des conditions ambiantes normales, conformément à la norme DIN EN 61010-1 : 2011 :

- Utilisation seulement à l'intérieur. L'éclairage doit être de 300 lx minimum.
- Altitude d'installation jusqu'à 2 000 mètres au-dessus du niveau de la mer.
- Écart suffisant par rapport au mur et au plafond pour assurer la circulation d'air (évacuation de la chaleur dissipée, entrée d'air pur pour le thermorégulateur et la chambre de travail). Dans le cas d'un thermorégulateur refroidi par air, veiller à une garde au sol suffisante. Ne pas exploiter ce thermorégulateur dans le carton ou dans une cuve trop petite, sinon l'échange thermique est bloqué.
- Les valeurs pour la température ambiante sont indiquées dans la fiche technique ; le respect des conditions ambiantes s'avère indispensable au fonctionnement irréprochable.
- Humidité relative maxi de l'air de 80 % jusqu'à 32 °C et jusqu'à 40 °C décroissante de façon linéaire sur 50 %.
- Courte distance par rapport aux raccordements d'alimentation.
- Ne pas placer le thermorégulateur de telle sorte que l'accès au dispositif de coupure (au réseau électrique) soit difficile ou entravé.
- Importance des fluctuations de la tension de secteur : voir la fiche technique à partir de la page 69, à la section » Annexe «.
- Surtensions passagères telles qu'elles se produisent usuellement dans le réseau de distribution.
- Classe d'installation 3.
- Degré de salissure concerné : 2.
- Catégorie de surtension II.

Respecter également, à la page 20, la section » Représentation exemplaire des méthodes de refroidissement «.

Écarts au mur

Page	Écart en cm	
	Refroidissement par air	Refroidissement par eau
[A1] En haut	Sortie d'air en haut : libre	-
[A2] En haut	encastrable	encastrable
[B] À gauche	au moins 20	au moins 10
[C] À droite	au moins 20	au moins 10
[D] À l'avant	au moins 20	au moins 10
[E] À l'arrière	au moins 20	au moins 20

Page	Écart en cm (lors de l'exploitation dans une cuve)	
	Refroidissement par air	Refroidissement par eau
[A1] En haut	Sortie d'air en haut : libre	-
[A2] En haut	encastrable	encastrable
[B] À gauche	au moins 20	au moins 20
[C] À droite	au moins 20	au moins 20
[D] À l'avant	au moins 20	au moins 20
[E] À l'arrière	au moins 20	au moins 20

2.3.1 Remarques relatives à la compatibilité électromagnétique

Cet appareil est approprié pour une exploitation dans un « **environnement industriel électromagnétique** ». Il répond aux « **Exigences en matière d'immunité** » de la norme **EN61326-1** actuellement en vigueur qui sont exigées pour cet environnement.

Il répond également aux « **Exigences en matière d'interférences** » pour cet environnement. Conformément à la norme **EN55011** actuellement en vigueur, il s'agit d'un appareil du **groupe 1** et de la **classe A**.

Le **groupe 1** indique que la haute fréquence (HF) est uniquement utilisée pour le fonctionnement de l'appareil. La **classe A** définit les valeurs limites d'interférences à respecter.

2.4 Conditions d'installation



Pose du thermorégulateur sur le câble électrique
MORT DUE A UNE DECHARGE ELECTRIQUE RESULTANT DE L'ENDOMMAGEMENT DU CABLE SECTEUR
 ➤ Ne pas poser le thermorégulateur sur le câble secteur.



Exploitation de thermorégulateurs avec roulettes sans freins activés
ÉCRASEMENT DES MEMBRES
 ➤ Activer les freins sur les roulettes.

- Lors d'un déplacement d'un environnement froid vers un environnement chaud (ou inversement), laisser le thermorégulateur s'acclimatiser pendant 2 heures environ. Ne pas allumer auparavant le thermorégulateur !
- Le poser de façon stable, de manière à ce qu'il ne bascule pas.
- Utiliser une base ignifugée et étanche.
- L'environnement doit rester propre : éviter tout risque de chute ou de basculement.
- Au cas où des roulettes seraient présentes, ces dernières doivent être bloquées à l'issue de la mise en place !
- Le fluide caloporteur renversé /épanché doit être immédiatement éliminé dans les règles de l'art. Lors de l'élimination du fluide caloporteur et des moyens auxiliaires, consulter la page 15, section »Élimination professionnelle de moyens auxiliaires et de consommateurs«.
- Faire attention à la capacité de charge du sol dans le cas des appareils volumineux.
- Respecter les conditions ambiantes.

2.5 Tuyauterie recommandée pour la thermorégulation et l'eau de refroidissement



Utilisation de flexibles et/ou raccords pour tuyaux flexibles non appropriés/défectueux

BLESSURES

- **Fluide caloporteur**
- Utiliser des flexibles et/ou des raccords pour tuyaux flexibles appropriés.
- Il convient de vérifier régulièrement l'étanchéité et la qualité des flexibles et des raccords pour tuyaux flexibles et de prendre, le cas échéant, les mesures appropriées qui s'imposent (remplacement).
- Isoler ou sécuriser les flexibles de thermorégulation contre le contact/la sollicitation mécanique.
- **Eau de refroidissement**
- Des flexibles blindés doivent être utilisés pour satisfaire aux exigences de sécurité plus sévères.
- Même pendant de courts temps d'arrêt (par ex. pendant la nuit), couper l'arrivée d'eau de refroidissement au thermorégulateur.



Fluide caloporteur et plans soit très chauds, soit très froids

BRULURE DES MEMBRES

- Éviter le contact direct avec le fluide caloporteur ou les surfaces.
- Porter un équipement de protection personnel (par ex. gants résistant à la chaleur, lunettes et chaussures de protection).

Pour le raccordement d'application, n'utiliser que des flexibles de thermorégulation compatibles avec le fluide caloporteur utilisé. Lors du choix des flexibles de thermorégulation, faire également attention à la plage de températures dans laquelle les flexibles doivent être utilisés.

- Pour l'utilisation avec votre thermorégulateur, nous recommandons l'utilisation exclusive de flexibles de thermorégulation isolés. L'exploitant est responsable de l'isolation des robinetteries de raccordement.
- Pour le raccord à l'alimentation en eau de refroidissement, nous recommandons l'utilisation **exclusive de flexibles blindés**. Les flexibles d'eau de refroidissement et les flexibles de thermorégulation isolés sont indiqués dans les accessoires du catalogue Huber.

2.6 Ouvertures de clés et couples

Respecter les ouvertures de clés nécessaires au raccordement de la pompe sur le thermorégulateur. Le tableau ci-après indique les raccordements de pompes ainsi que les ouvertures de clés et couples de serrage correspondants. Un test d'étanchéité doit toujours être fait ensuite et les raccords doivent être resserrés, si besoin est. Les valeurs des couples de serrage maxi (voir tableau) ne doivent **pas** être excédées.

Aperçu des ouvertures de clés et couples de serrage

Raccordements	Ouverture de clé écrou-raccord	Ouverture de clé tubulure de raccord	Couples recommandés en Nm	Couples maxi en Nm
M16x1	19	17	20	24
M24x1,5	27	27	47	56
M30x1,5	36	32	79	93
	36	36	79	93
M38x1,5	46	46	130	153
Filetage G (face plate)	Adapter le couple au matériau du joint plat utilisé. Serrer dans un premier temps le flexible de fluide caloporteur. En cas d'utilisation d'adaptateurs, ne jamais trop serrer le filetage G au raccordement de la pompe lors du raccordement d'un flexible de fluide caloporteur. Lors du raccordement d'un flexible de fluide caloporteur, sécuriser le filetage G contre tout serrage excessif au niveau de l'adaptateur.			

2.7 Thermorégulateurs avec refroidissement par eau



Câbles électriques non protégés en-dessous du thermorégulateur lors d'un dépassement de la limite inférieure du point de rosée.

MORT PAR DECHARGE ELECTRIQUE SI L'EAU S'INFILTRE DANS LE CABLE ELECTRIQUE

- Lors d'un dépassement de la limite inférieure du point de rosée, de la condensation risque de se former dans le thermorégulateur et sur les raccords d'eau de refroidissement. La condensation se produit en présence de forte humidité de l'air au niveau des composants conduisant l'eau de refroidissement. L'eau condensée s'échappe alors en-dessous du thermorégulateur.
- Les câbles électriques se trouvant directement en-dessous du thermorégulateur doivent être protégés contre toute infiltration de liquide.



Utilisation de flexibles et/ou raccords pour tuyaux flexibles non appropriés/défectueux BLESSURES

- **Fluide caloporteur**
- Utiliser des flexibles et/ou des raccords pour tuyaux flexibles appropriés.
- Il convient de vérifier régulièrement l'étanchéité et la qualité des flexibles et des raccords pour tuyaux flexibles et de prendre, le cas échéant, les mesures appropriées qui s'imposent (remplacement).
- Isoler ou sécuriser les flexibles de thermorégulation contre le contact/la sollicitation mécanique.
- **Eau de refroidissement**
- Des flexibles blindés doivent être utilisés pour satisfaire aux exigences de sécurité plus sévères.
- Même pendant de courts temps d'arrêt (par ex. pendant la nuit), couper l'arrivée d'eau de refroidissement au thermorégulateur.



Pas de protection contre la corrosion

DEGATS MATERIELS SUR LE THERMOREGULATEUR

- L'adjonction de produits anticorrosion ne s'avère impérative que lorsque le circuit d'eau est sollicité par la présence de sels (chlorure, bromure).
- La résistance des fluides utilisés dans le circuit d'eau de refroidissement avec l'eau de refroidissement doit être garantie. Pour les fluides utilisés, consulter la fiche technique à partir de la page 69, section »Annexe«.
- Veiller à conserver votre droit de recours en garantie en appliquant les mesures qui s'imposent.
- Des informations relatives à la qualité de l'eau sont fournies dans www.huber-online.com.



Utilisation d'eau de rivière/lac ou d'eau de mer non filtrée pour le refroidissement de l'eau

DEGATS MATERIELS SUR LE THERMOREGULATEUR

- À cause de sa pollution, l'eau de rivière/mer s'avère inappropriée au refroidissement par eau.
- N'utiliser que de l'eau de ville ou de l'eau de rivière/mer filtrée pour le refroidissement par eau.
- De l'eau de mer ne doit pas être utilisée pour le refroidissement de l'eau.
- Des informations relatives à la qualité de l'eau sont fournies dans www.huber-online.com.



Pour minimiser la consommation d'eau de refroidissement, un régulateur d'eau de refroidissement est mis en place dans les thermorégulateurs Huber refroidis par eau. Ce régulateur ne permet l'écoulement que de la quantité d'eau de refroidissement actuellement nécessaire à la situation de charge du thermorégulateur. Lorsqu'une faible puissance frigorifique est demandée, peu d'eau de refroidissement est alors utilisée. Il n'est pas exclu que de l'eau de refroidissement s'écoule lorsque l'appareil est éteint. Même pendant de courts temps d'arrêt (par ex. pendant la nuit), couper l'arrivée d'eau de refroidissement au thermorégulateur.

Installer le collecteur d'impuretés (uniquement modèles de table)

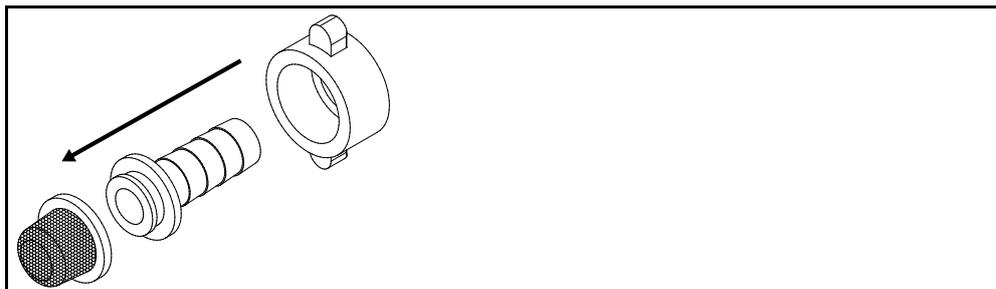


Schéma de raccordement


Préparation pour les thermorégulateurs avec refroidissement par eau :
INFORMATION

L'exploitant doit veiller à ce que les conduites d'arrivée et de sortie d'eau de refroidissement soit installées à l'abri du gel. La température d'eau de refroidissement ne doit pas être tombée en-dessous de 3 °C. En cas de température environnementale inférieure à 3 °C, chauffer l'alimentation en eau de refroidissement.

Pour connaître la pression différentielle minimale dans le circuit d'eau de refroidissement et la température recommandée d'entrée dans l'eau de refroidissement, se reporter à la fiche technique (à partir de la page 69, section »Annexe«).

Vous allez trouver la figure « Schéma des connexions » à partir de la page 69 au paragraphe »Annexe«.

PROCÉDURE

- Fermer la >vidange d'eau de refroidissement< [15] (si elle est présente).
- Relier la >sortie d'eau de refroidissement< [14] au retour d'eau. Pour cela, un joint d'étanchéité doit être utilisé.
- Installer le filtre (épurateur) dans l'>entrée d'eau de refroidissement< [13].
- Relier l'>entrée d'eau de refroidissement< [13] à la conduite d'arrivée d'eau.

REMARQUE
Manque d'étanchéité des raccords d'eau de refroidissement
DEGATS MATERIELS DUS A L'INONDATION DES LOCAUX

- Ouvrir lentement les robinets de mise à l'air du bâtiment pour la conduite d'arrivée et de retour d'eau de refroidissement.
 - En cas de fuite d'eau au niveau des raccords d'eau de refroidissement : fermer immédiatement la conduite d'arrivée et de retour d'eau de refroidissement.
 - Veiller à l'étanchéité des raccords d'eau de refroidissement.
-
- Ouvrir les robinets de mise à l'air des conduites d'arrivée d'eau sur le thermorégulateur et du côté bâtiment.
 - Vérifier l'étanchéité des raccords.

2.8 Préparatifs pour l'exploitation

2.8.1 Sortir/activer les pieds réglables (si disponibles)


Avant la mise en exploitation du thermorégulateur, les pieds de réglage ne sont pas dévissés/activés BLESSURES MORTELLES OU GRAVES BLESSURES SUITE A DES ECRASEMENTS

- Avant la mise en exploitation du thermorégulateur, les freins de stationnement sur les roulettes (si existants) doivent être activés et/ou les pieds de réglage dévissés/activés.
- Lorsque les freins de stationnement sur les roulettes (si existants) ne sont pas activés et/ou que les pieds de réglage ne sont pas dévissés/activés, le thermorégulateur peut se mettre en mouvement.

Les pieds de réglage doivent être dévissés/activés avant la mise en exploitation du thermorégulateur. Grâce à ces pieds réglables, les irrégularités du sol peuvent être compensées.

PROCÉDURE

- Contrôler que les freins de stationnement sur les roulettes (si disponibles) ont été activés.
- Sortir les pieds réglables.
- Compenser les éventuelles irrégularités du sol à l'aide des pieds réglables. Utilisez un niveau à bulle pour mettre le thermorégulateur d'aplomb à l'horizontale.
- Suite à l'alignement du thermorégulateur, serrer fermement les contre-écrous au niveau des pieds de réglage. De cette manière, les pieds réglables ne peuvent plus bouger en hauteur pendant le fonctionnement.

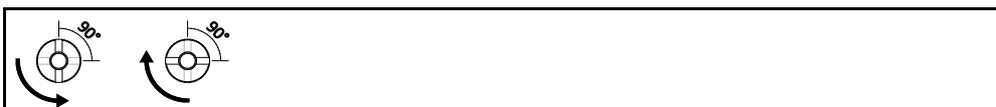
2.8.2 Ouvrir/fermer la soupape by-pass

Pour la protection d'une application fragile (des appareils en verre par ex.), certains thermorégulateurs sont équipés d'une soupape réglable. Pour savoir si votre thermorégulateur dispose d'une soupape réglable, consulter le croquis des raccordements à partir de la page 69, section »Annexe«.

La >soupape by-pass< [62] se trouve sur la partie supérieure du thermorégulateur. La pression réglée est affichée sur l'écran (voir à la page 34, section »Affichage«). La >soupape by-pass< [62] doit être intégralement ouverte avant que la circulation soit démarrée :

- lors du premier remplissage ;
- lors d'un changement sur un autre fluide caloporteur ;
- lors d'un changement sur une autre application.

Ouvrir et fermer la soupape by-pass



INFORMATION

Ouvrir la soupape by-pass :

ouvrir la soupape en la faisant pivoter dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (tourner de 90° jusqu'en butée vers la gauche).

Fermer la soupape by-pass :

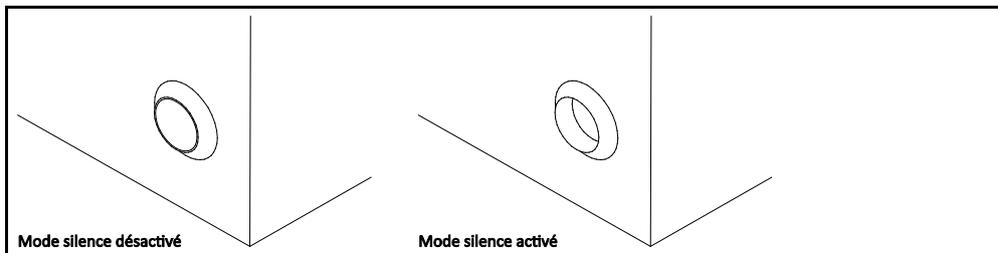
fermer la soupape en la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (tourner de 90° jusqu'en butée vers la droite).

PROCÉDURE

- Vérifier la >soupape by-pass< [62] pour contrôler si cette dernière est ouverte.
- Ouvrir la >soupape by-pass< [62] en la faisant pivoter dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (tourner de 90° jusqu'en butée vers la gauche).

2.8.3 Activer/désactiver le mode silence (facultatif)

Activer/désactiver le mode silence



En activant le mode silence sur le thermorégulateur, le rendement de la pompe baisse, entraînant une diminution du niveau sonore. Consulter le schéma des raccordements pour obtenir des informations sur l'emplacement de la >commutation de la vitesse de pompe< [114] à partir de la page 69 dans la section »Annexe«.

PROCÉDURE

- Pour activer le mode silence, appuyez sur >commutation de la vitesse de pompe< [114] sur le thermorégulateur. Le rendement de la pompe et le niveau sonore diminuent.
- Pour désactiver le mode silence, appuyez de nouveau sur >commutation de la vitesse de pompe< [114] sur le thermorégulateur. Le rendement de la pompe et le niveau sonore augmentent.
- Choisissez le mode souhaité en activant ou désactivant le mode silence.

2.8.4 Installer un bac collecteur

PROCÉDURE

- Installer un flexible approprié au >trop-plein< [12] du thermostat. Il doit être compatible avec le fluide caloporteur et la température.
- Plonger l'autre extrémité du flexible dans un bac de récupération.

2.9 Raccordement d'une application externe fermée

La figure « Schéma des raccordements » figure à partir de la page 69 au paragraphe »Annexe«.

2.9.1 Raccordement d'une application externe fermée

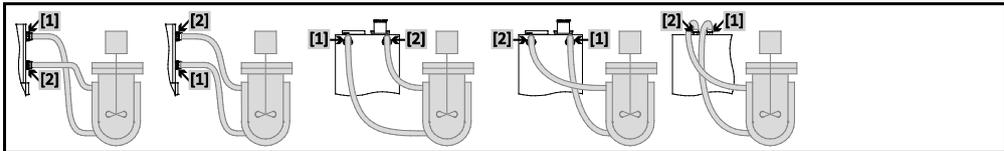
REMARQUE

Suppression dans l'application (par ex. > 0,5 bar (sup) sur les verreries)

DEGATS MATERIELS SUR L'APPLICATION

- Assurer la présence d'un dispositif de protection contre la surpression, afin d'éviter tout endommagement de l'application.
- Ne monter aucune vanne/aucun coupleur rapide dans l'arrivée/la sortie entre le thermostat et l'application et l'application et le thermostat.
- **Si la présence de vannes/coupleurs rapides s'avère nécessaire :**
- Installer les rondelles d'éclatement directement sur l'application (et ce, sur l'arrivée et la sortie).
- Installer un bypass en amont des vannes/coupleurs rapides menant à l'application.
- Les accessoires correspondants (tels par ex. que bypass pour la réduction de pression) sont indiqués dans le catalogue Huber.

Exemple: Raccordement d'une application externe fermée



Pour l'exploitation correcte de l'application, sans bulles d'air dans le système, veiller à relier le raccord >sortie fluide caloporteur< [1] sortant du thermostat, au point de raccord inférieur de l'application et le raccord >entrée fluide caloporteur< [2], menant au thermostat, au point de raccord supérieur de l'application.

PROCÉDURE

- Retirer les bouchons filetés des raccords >sortie fluide caloporteur< [1] et >entrée fluide caloporteur< [2].
- Raccorder ensuite l'application au thermostat, à l'aide de flexibles appropriés pour fluide caloporteur. Les ouvertures de clés correspondantes sont indiquées à la page 26, section » Ouvertures de clés et couples «.
- Vérifier l'étanchéité des raccords.

2.10 Raccordement au réseau électrique

INFORMATION

En raison des données locales, il est possible d'avoir à utiliser un câble électrique alternatif à la place du câble électrique original. N'utiliser aucun câble électrique de plus de 3 m de long pour débrancher sans problème et à tout moment le thermostat du secteur. Ne confier le remplacement du câble électrique qu'à un électricien.

2.10.1 Raccordement par prise de courant avec contact de mise à la terre (PE)



Raccordement à la prise de courant secteur sans mise à la terre (PE)

DANGER MORTEL DU A UNE DECHARGE ELECTRIQUE

- Ne raccorder le thermostat qu'à des prises de courant secteur avec contact de mise à la terre (PE).

**Câble/raccord électrique endommagé****DANGER MORTEL DU A UNE DECHARGE ELECTRIQUE**

- Ne pas mettre le thermorégulateur en service.
- Débrancher le thermorégulateur.
- Faire remplacer et vérifier le câble/raccordement secteur par un électricien.
- Ne pas utiliser de câble électrique d'une longueur supérieure à **3 m**.

**Raccordement incorrect au réseau électrique****DEGATS MATERIELS SUR LE THERMOREGULATEUR**

- La tension et la fréquence du réseau électrique présentes du côté bâtiment doivent concorder avec les indications du thermorégulateur sur la plaquette de type.



En cas de doutes relatifs à un contact de mise à la terre présent (PE), faire vérifier le raccordement par un électricien.

2.10.2 Raccordement par câblage fixe

**Le raccord/l'adaptation au réseau électrique n'est pas effectué(e) par un électricien****DANGER MORTEL DU A UNE DECHARGE ELECTRIQUE**

- Confier le raccord/l'adaptation au réseau électrique à un électricien.

**Câble/raccord électrique endommagé****DANGER MORTEL DU A UNE DECHARGE ELECTRIQUE**

- Ne pas mettre le thermorégulateur en service.
- Débrancher le thermorégulateur.
- Faire remplacer et vérifier le câble/raccordement secteur par un électricien.
- Ne pas utiliser de câble électrique d'une longueur supérieure à **3 m**.

**Raccordement incorrect au réseau électrique****DEGATS MATERIELS SUR LE THERMOREGULATEUR**

- La tension et la fréquence du réseau électrique présentes du côté bâtiment doivent concorder avec les indications du thermorégulateur sur la plaquette de type.

3 Description du fonctionnement

3.1 Description du fonctionnement du thermorégulateur

3.1.1 Fonctions générales

Les refroidisseurs à circulation sont des thermorégulateurs essentiellement utilisés pour l'évacuation de la chaleur industrielle et comme alternative à moindre coût à l'eau de refroidissement (eau potable).

Avec la réfrigération **performante**, vous pouvez en correspondance atteindre de **rapides vitesses de refroidissement**.

3.1.2 Autres fonctions

Une pompe contribue à la circulation du fluide caloporteur. L'**écran avec technique OLED** permet de lire les données suivantes, selon le modèle et l'option : température de la sonde de température interne et externe, valeur de consigne, pression et débit. Un clavier à membrane permet d'effectuer les réglages sur le régulateur.

À l'aide des **interfaces RS232 et USB-Device présentes par défaut sur le régulateur**, et des **interfaces ECS et POKO fournies en option** il est possible d'intégrer sans problème le thermorégulateur dans de nombreux systèmes d'automatisation de laboratoires.

La **douille de raccordement optionnelle pour sonde Pt100 d'affichage process** permet le raccordement d'une sonde Pt100 externe. La température ainsi mesurée est affichée à l'écran.

Les thermorégulateurs avec un chauffage disposent d'une **protection contre les températures de surchauffe indépendante du circuit de régulation selon DIN EN 61010-2-010**.

3.2 Informations sur les fluides caloporteurs

**ATTENTION****Non respect de la fiche technique de sécurité du fluide caloporteur utilisé****BLESSURES**

- Risque de blessure des yeux, de la peau, des voies respiratoires.
- Lire impérativement la fiche technique de sécurité et suivre les recommandations avant toute utilisation du fluide caloporteur.
- Respecter les directives/instructions de travail locales.
- Porter un équipement de protection personnel (par ex. gants résistant à la chaleur, lunettes et chaussures de protection).
- Risque de chute sur un sol et un poste de travail sales. Nettoyer le poste de travail. Lors de l'élimination du fluide caloporteur et des moyens auxiliaires, respecter les remarques figurant à la page 15 dans la section **«Élimination professionnelle de moyens auxiliaires et de consommateurs»**.

REMARQUE**Non respect de la compatibilité du fluide caloporteur avec votre thermorégulateur****DEGATS MATERIELS**

- Tenir compte d'une classification du thermorégulateur conforme à DIN 12876.
- La résistance des matériaux suivants au fluide caloporteur doit être garantie : Acier inoxydable 1.4301/ 1.4401 (V2A), cuivre, nickel, FKM, fonte rouge/laiton, alliage d'argent et plastique.
- Dans le cas de températures de travail extrêmement basses, la viscosité du fluide caloporteur ne doit pas excéder 50 mm²/s !
- La densité maximale du fluide caloporteur ne doit pas excéder 1 kg/dm³ !

Fluide caloporteur :
eau

Désignation	Condition
Carbonate de calcium par litre	≤ 1,5 mmol/l ; correspond à la dureté de l'eau : ≤ 8,4 °dH (doux)
Valeur de pH	entre 6,0 et 8,5
Eau pure, distillat	Ajouter 0,1 g soda (Na ₂ CO ₃) par litre
Eau non autorisée	Distillée, ionisée, totalement déminéralisée, chlorée, ferreuse, ammoniacale, polluée, eau de rivière non traitée, eau de mer
Volume de circulation (minimum)	3 l/min
Fluide caloporteur : eau sans éthylène-glycol	
Utilisation	≥ +3 °C
Fluide caloporteur : mélange eau-éthylène-glycol	
Utilisation	< +3 °C
Composition du fluide caloporteur	Le mélange doit être de 10 K inférieur à la température minimum autorisée. Pour obtenir des informations complémentaires sur la plage de températures autorisée, consulter la fiche technique à partir de la page 69 dans la section »Annexe«.

3.3 Vérification préalable

INFORMATION

Respecter également, à la page 13, la section » **Exploitation conforme** «.

L'application constitue le point central. Tenir compte que la performance du système dépend du transfert thermique, de la température, de la viscosité du fluide caloporteur, du débit volumique ainsi que de la vitesse du débit.

- S'assurer que le branchement électrique est suffisamment dimensionné.
- Choisir l'emplacement du thermorégulateur de manière à disposer d'une quantité suffisante d'air frais, même en présence d'une machine réfrigérante éventuellement refroidie par eau.
- Dans le cas d'applications sensibles à la pression, comme ceci en est par exemple le cas pour les réacteurs en verre, la pression maxi dans la colonne montante du thermorégulateur doit être observée.
- Il faut éviter une réduction de la section ou un blocage dans le circuit de fluide caloporteur. Prendre les mesures correspondantes qui s'imposent pour limiter la pression de l'installation ; voir la fiche technique à partir de la page 69, section »Annexe« et la fiche technique de votre appareil en verre.
- Dans le cas des thermorégulateurs sans limitation de pression, vérifier si l'utilisation d'un by-pass externe s'avère nécessaire.
- Afin d'éviter tout risque de surpression dans le système, le fluide caloporteur doit toujours être mis à la température ambiante avant la coupure. Ceci permet d'éviter des endommagements dans le thermorégulateur ou sur l'application. Les vannes d'arrêt éventuellement présentes doivent rester ouvertes (équilibre de pression).
- Le fluide caloporteur que vous utilisez doit être choisi de telle manière qu'il ne permette pas uniquement d'être utilisé à la température de travail minimale et maximale, mais soit également approprié au niveau du point de combustion, du point d'ébullition et de la viscosité. Le fluide caloporteur doit de plus être résistant à tous les matériaux dans votre système.
- Éviter toute soudure des flexibles de thermorégulation et d'eau de refroidissement (s'ils sont nécessaires). Utiliser des équerres correspondantes et poser les raccords pour tuyaux flexibles avec un grand rayon. Le rayon de flexion minimum est indiqué dans la fiche technique des flexibles de thermorégulation utilisés.
- Les raccords pour tuyaux flexibles sélectionnés doivent résister au fluide caloporteur, aux températures de travail et à la pression maxi admissible.
- Vérifier les flexibles à intervalles réguliers afin de déceler toute fatigue du matériel (par ex. fissures, fuites).
- Maintenir la longueur des flexibles de thermorégulation aussi courte que possible
 - Les diamètres intérieurs des flexibles de thermorégulation doivent toujours être adaptés aux raccords des pompes.

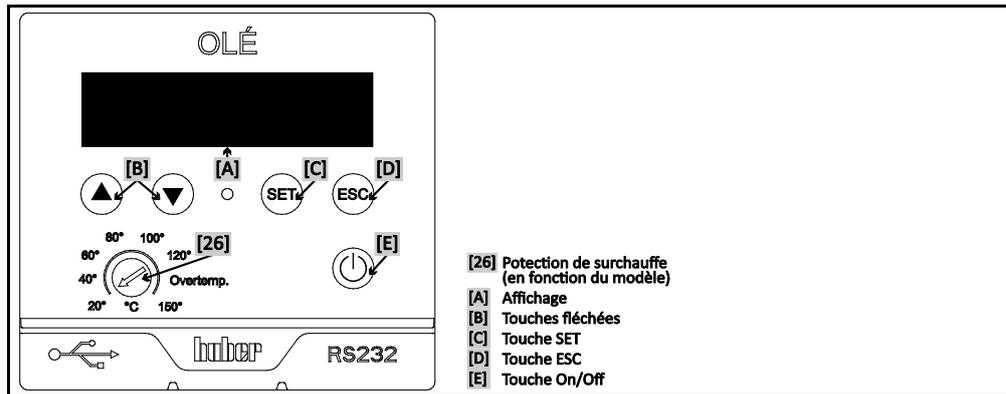
- La viscosité du fluide caloporteur détermine la chute de pression et influence le résultat de la thermorégulation, surtout à basses températures.
- Des éléments de raccordement et de liaison et des vannes trop petits risquent d'être à l'origine de résistances considérables de débit. L'application est par conséquent tempérée de plus en plus lentement.
- N'utiliser systématiquement que les fluides caloporteurs recommandés par le fabricant et ce uniquement dans la plage de températures et pressions utilisable.
- Dans le cas d'une thermorégulation proche de la température d'ébullition du fluide caloporteur, l'application devrait se trouver à peu près à la même hauteur ou en dessous du thermorégulateur.
- Remplir le thermorégulateur lentement, soigneusement et régulièrement. Porter ici l'équipement de protection personnel comme par ex. des lunettes de protection ainsi que des gants de protection résistants aux influences thermiques, chimiques etc.
- Après le remplissage et le réglage de tous les paramètres nécessaires, le circuit de thermorégulation doit être purgé pour assurer un fonctionnement irréprochable du thermorégulateur et par conséquent de l'application.

INFORMATION

Pour le fonctionnement irréprochable des thermorégulateurs refroidis par eau, voir la température d'eau de refroidissement nécessaire ainsi que la pression différentielle voulue dans la fiche technique, à partir de la page 69, section » **Annexe** «.

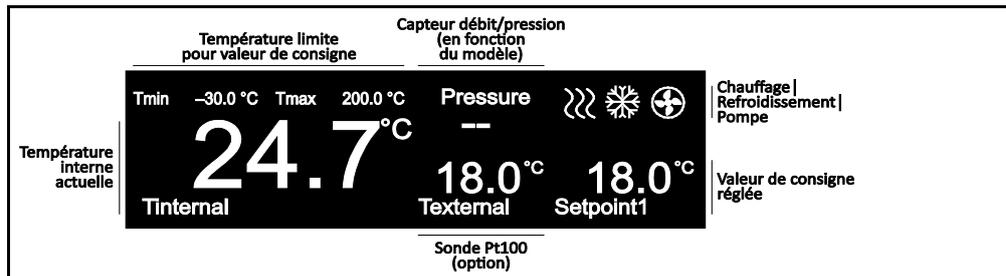
3.4 Affichages et instruments de commande

Le panneau de commande : affichages et touches

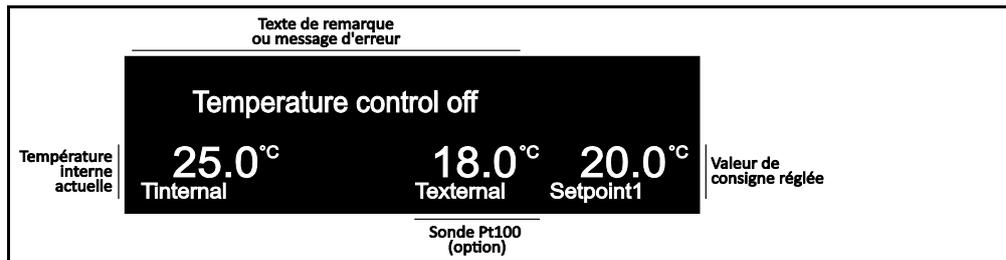


3.4.1 Affichage

Écran d'accueil : thermorégulation active



Écran d'accueil : thermorégulation inactive ou affichage d'un message d'erreur

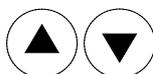


Écran d'accueil :
explication de l'affichage

Désignation	Description
Limite de température pour valeur de consigne	Affichage pour la limite de la valeur de consigne. La valeur de consigne ne peut être réglée que dans cette plage. La limite peut être modifiée dans le point de menu « Options protection » sous « Valeur de consigne minimum » et « Valeur de consigne maximum ». Lors du réglage, faire attention au fluide caloporteur utilisé et au matériel à tempérer. Voir à la page 36 le paragraphe »Fonction de menu«.
Capteur de débit/pression (en option, en fonction du modèle)	Affichage pour la valeur mesurée par le capteur de débit ou de pression monté. Cette fonction est optionnelle en fonction du modèle et n'est disponible ni pour le régulateur KISS, ni pour d'autres thermorégulateurs. L'affichage peut être changé ou activé et désactivé dans le point de menu « Configuration capteur », sous « Affichage capteur de débit/pression ». Voir à la page 36 le paragraphe »Fonction de menu«.
 Chauffage	Le pictogramme s'affiche lorsque le thermorégulateur met le fluide caloporteur à température. (Uniquement sur les thermorégulateurs avec chauffage)
 Refroidissement	Le pictogramme s'affiche lorsque le thermorégulateur refroidit le fluide caloporteur.
 Pompe	Le pictogramme s'affiche lorsque la pompe tourne dans le thermorégulateur.
Température interne actuelle	Affichage de la température actuelle du fluide caloporteur. La mesure et la régulation s'effectuent à l'aide de la sonde de température interne.
Sonde Pt100 (option)	Affichage de la valeur de mesure de la sonde d'affichage externe Pt100 process. Cet affichage n'est possible que : 1. si le thermorégulateur est équipé d'une douille de raccordement Pt100, 2. si une sonde d'affichage Pt100 process a été raccordée, 3. si la sonde d'affichage Pt100 process a été placée dans l'application. L'affichage ne peut être activé et désactivé dans le point de menu « Configuration capteur », sous « Affichage capteur externe Pt100 que si l'interface correspondante a été montée. Voir à la page 36 le paragraphe »Fonction de menu«.
Valeur de consigne réglée	Affichage de la valeur de consigne réglée.
Texte de remarque ou message d'erreur	Affichage d'un texte de remarque ou d'un message d'erreur.

3.4.2 Instruments de pilotage

3.4.2.1 Touches flèches



Suivant les besoins, les >touches flèches< [B] permettent de saisir des valeurs (⊕ (+) ou ⊖ (-)), de sélectionner un point de menu (⊕ (marquage vers la gauche) ou ⊖ (marquage vers la droite)) ou de modifier une inscription de menu (⊕ (vers le haut) ou ⊖ (vers le bas)). La pression prolongée de la touche flèche correspondante fait varier la valeur plus rapidement. La pression simultanée des deux >touches flèches< [B] permet d'appeler le menu principal.

3.4.2.2 Touche SET



La pression de la >touche SET< [C] dans l'écran d'accueil permet de commuter directement sur la saisie de la température de consigne. La température de consigne peut être ainsi plus rapidement modifiée. La >touche SET< [C] est également utilisée pour accéder à un point de menu sélectionné ou pour confirmer des modifications faites.

3.4.2.3 Touche ESC



La pression de la >touche ESC< [D] permet d'interrompre une modification/saisie. L'affichage passe à l'écran précédent, sans enregistrer la modification/saisie. La >touche ESC<[D] permet de revenir à l'écran précédent, jusqu'à l'écran d'accueil. En présence d'une erreur, la >touche ESC< [D] permet de valider l'alarme sonore.

3.4.2.4 Touche Marche/Arrêt



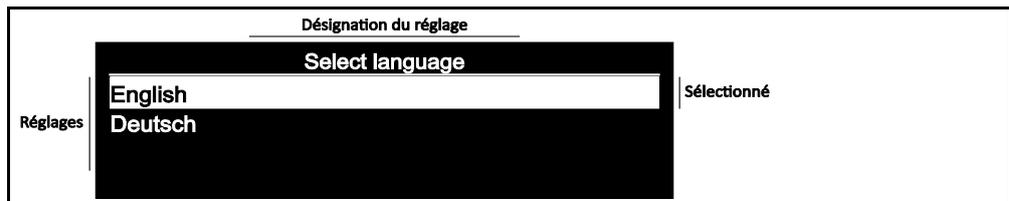
La pression de la >touche marche/arrêt< [E] permet de démarrer ou de stopper la thermorégulation.

3.4.3 Effectuer les réglages

Exemple de réglage d'une valeur chiffrée



Exemple de réglage par sélection de texte



Il existe deux possibilités d'effectuer un réglage :

Réglage numérique :

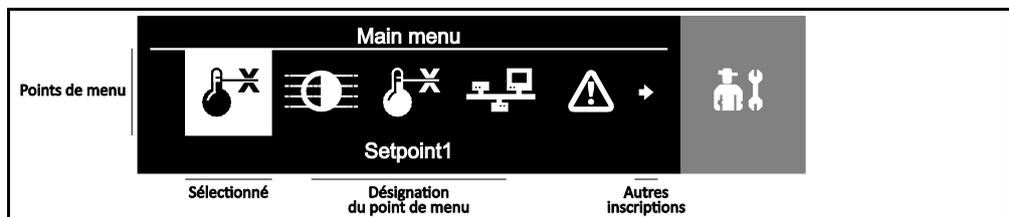
Procéder au réglage à l'aide des >touches flèches< [B] (⬆ (+) ou ⬇ (-)) et confirmer la saisie en appuyant sur la >touche SET< [C]. La pression prolongée de la touche flèche correspondante fait varier la valeur plus rapidement.

Sélection texte :

Sélectionner le texte à l'aide des >touches flèches< [B] (⬆ (vers le haut) ou ⬇ (vers le bas)) et confirmer la saisie en appuyant sur la >touche SET< [C].

3.5 Fonction de menu

Menu principal



La pression simultanée des >touches flèches< [B] permet d'appeler le menu principal. Suivant l'équipement du thermorégulateur utilisé, plusieurs points de menu ne peuvent pas être sélectionnés.

Aperçu des points du menu

Affichage	Description	KISS	OLÉ
 Consigne1	Réglage de la valeur de consigne. La valeur de consigne est modifiée à l'aide des >touches flèches< [B] .	X	X
 Réglage de la luminosité	Réglage de la luminosité de l'écran OLED. La luminosité est modifiée à l'aide des >touches flèches< [B] .	X	X
 Configuration capteur	Sont disponibles dans ce point de menu : 1. Réglage du capteur interne (saisies possibles : Offset (K)) 2. Réglage du capteur externe (saisies possibles : Offset (K)) 3. Unité de température (choix entre « Celsius » et « Fahrenheit ») 4. Mode d'exploitation (choix entre « thermorégulation interne », « purge » et « circulation ») 5. Affichage du capteur externe Pt100 (activation de l'affichage d'une sonde d'affichage externe Pt100 process) 6. Affichage capteur de débit/pression (activation de l'affichage du capteur de débit ou pression optionnel)	X O X X O –	X O X X O M
 Interfaces	Sont disponibles dans ce point de menu : 1. RS232 1 (réglage de la « vitesse de transmission » et du « mode » (bus Huber)) 2. RS232 2 (réglage de la « vitesse de transmission » et du « mode » (bus Huber)) 3. Appareil USB (réglage de la « vitesse de transmission » et du « mode » (bus Huber)) Le mode « STBus » ne doit être utilisé que par le technicien de la société Huber. 4. Contact libre de potentiel (choix entre « arrêt », « alarme » et « Unipump/PCS ») 5. Signal de commande externe (choix entre « arrêt », « consigne2 » et « veille »)	X X X – –	X O X O O
 Options protection	Sont disponibles dans ce point de menu : 1. Consigne2 (saisie de la deuxième valeur de consigne) 2. Valeur de consigne minimum (saisie de la limite inférieure de la valeur de consigne réglable) 3. Valeur de consigne maximum (saisie de la limite supérieure de la valeur de consigne réglable) 4. Panne réseau automatique (choix entre « arrêt » et « automatique »)	– X X X	O X X X
 Système	Sont disponibles dans ce point de menu : 1. Puissance de chauffage ((Uniquement sur les thermorégulateurs avec chauffage ; réglage en %) 2. Sélection de la langue (choix entre « anglais » et « allemand ») 3. Bain de refroidissement (sélection entre « sans bain réfrigérant » (arrêt), « avec bain réfrigérant et alimentation commune en courant » (marche) et « avec bain réfrigérant et alimentation séparée en courant » (marche)) 4. Informations du système (affichage de divers numéros de série (SNR) et de versions) 5. Menu Service (seulement pour le technicien du service de la société Huber. Ce sous-menu est protégé par un mot de passe) 6. Réglage d'usine (choix entre « poursuivre » et « interrompre »)	X X M X X X	M X – X X X
X = standard, O = option, M = en fonction du modèle, – = impossible			

3.6 Exemples de fonctions

3.6.1 Sélection de la langue

PROCÉDURE

- Appuyer simultanément sur les deux >touches flèches< [B] pour appeler le menu principal.
- Sélectionner le point de menu « Système » à l'aide des >touches flèches< [B].
- Confirmer la sélection en appuyant sur la >touche SET< [C].
- Sélectionner le sous-menu « Sélection de la langue » à l'aide des >touches flèches< [B].
- Confirmer la sélection en appuyant sur la >touche SET< [C].
- Sélectionner la langue voulue à l'aide des >touches flèches< [B].
- Confirmer la sélection en appuyant sur la >touche SET< [C].
- Appuyer deux fois sur la >touche ESC< [D] pour revenir à l'écran d'accueil.

3.6.2 Réglage de la valeur de consigne

PROCÉDURE

Régler la valeur de consigne à l'aide de l'écran d'accueil

- Appuyer sur la >touche SET< [C].
- Régler la nouvelle valeur de consigne à l'aide des >touches flèches< [B] (⊕ (+) ou ⊖ (-)). Plus la touche flèche est maintenue appuyée, plus la valeur varie rapidement.
- Confirmer la saisie en appuyant sur la >touche SET< [C].

3.6.3 Modification de la fonction Auto-Start

À la suite d'une panne secteur (ou lors de la mise en marche du thermorégulateur), cette fonction permet de définir la manière dont le thermorégulateur doit se comporter.

Fonction Auto-Start désactivée

La thermorégulation est démarrée après avoir activé le thermorégulateur uniquement suite à une entrée manuelle.

Fonction Auto-Start activée

Le thermorégulateur est mis dans le même état qu'il était avant la coupure de courant. Par exemple, avant la coupure de courant : la thermorégulation est coupée ; après la coupure de courant : la thermorégulation est coupée. Si la thermorégulation était activée au moment d'une panne de courant, elle se poursuit automatiquement dès le rétablissement du courant.

PROCÉDURE

- Appuyer simultanément sur les deux >touches flèches< [B] pour appeler le menu principal.
- Sélectionner le point de menu « Options protection » à l'aide des >touches flèches< [B].
- Confirmer la sélection en appuyant sur la >touche SET< [C].
- Sélectionner le point de menu « Panne réseau automatique » à l'aide des >touches flèches< [B].
- Confirmer la sélection en appuyant sur la >touche SET< [C].
- Sélectionner le réglage voulu à l'aide des >touches flèches< [B].
- Confirmer la sélection en appuyant sur la >touche SET< [C].
- Appuyer deux fois sur la >touche ESC< [D] pour revenir à l'écran d'accueil.

4 Mode réglage

4.1 Mode réglage


ATTENTION
Déplacement du thermostat pendant l'exploitation
GRAVES BRULURES/ENGELURES DUES AUX ELEMENTS DE L'ENCEINTE/FUITE DE FLUIDE CALOPORTEUR

- Ne pas déplacer les thermostats en service.

4.1.1 Enclenchement du thermostat

PROCÉDURE

- Avant d'enclencher le thermostat à l'aide du >commutateur principal< [37] il faut le remplir de fluide caloporteur (voir page 41, section »Remplissage, purge, dégazage et vidange«). Si le thermostat est enclenché sans fluide caloporteur, un message d'erreur s'affiche peu de temps après sur l'écran. Dans ce cas, enclencher le thermostat à l'aide du >commutateur principal< [37] et le remplir.
- Enclencher le thermostat à l'aide du >commutateur principal< [37]. Le niveau de fluide caloporteur est contrôlé par l'interrupteur à flotteur. Pour cela, l'interrupteur à flotteur est automatiquement pressé vers le bas. Le flotteur n'est de nouveau pressé vers le haut que lors d'un appoint de fluide caloporteur et le test est ainsi réussi. Pendant le test, il est possible que des bruits soient perceptibles. La circulation et la régulation sont désactivées.

4.1.2 Mettre le thermostat hors service

PROCÉDURE

- Adapter la température du fluide caloporteur à la température ambiante.
- Arrêter la régulation.
- Éteindre le thermostat à l'aide du >commutateur principal< [37].

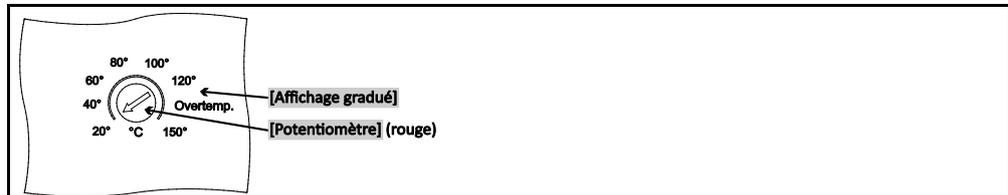
4.1.3 Réglage de la protection contre la surchauffe


DANGER !
La protection contre les températures de surchauffe est réglée à un niveau plus élevé que le point d'inflammation du fluide caloporteur utilisé.
DANGER MORTEL PAR INCENDIE

- La protection surchauffe doit être correctement réglée sur le fluide caloporteur utilisé.
- Respecter absolument la fiche technique de sécurité du fluide caloporteur.
- Régler la valeur de coupure de la protection surchauffe à 25 K au moins en-dessous du point d'ignition du fluide caloporteur.

4.1.3.1 Informations générales sur la protection contre la surchauffe

Exemple d'un potentiomètre sur le thermostat



Une protection contre les températures de surchauffe est uniquement intégrée dans des thermostats équipés d'un chauffage. La surveillance de la température de la canalisation montante sert à la sécurité de votre installation. Elle est réglée dès que l'installation a été remplie de fluide caloporteur.

À la livraison, la valeur de coupure de la protection surchauffe est réglée sur 40 °C. Lorsque la température du fluide caloporteur juste rempli est plus élevée que la valeur de coupure réglée de la protection contre les températures de surchauffe, une alarme est rapidement déclenchée une fois que le réseau électrique du thermostat aura été activée. Régler la protection surchauffe sur le fluide caloporteur utilisé. À noter : La graduation imprimée peut diverger de la valeur de coupure réglée de - 25 K.

4.1.3.2 Réglage de la protection contre les températures de surchauffe

Réglage de la valeur de coupure



INFORMATION

Pour régler la valeur de coupure de la protection contre les températures de surchauffe, vous avez besoin d'un tournevis (à tête plate 1,0x5,5).

PROCÉDURE

- À l'aide d'un tournevis, régler la valeur de coupure sur le potentiomètre. Cette valeur de coupure doit être réglée et adaptée à votre fluide caloporteur utilisé. Pour cela, il n'est pas nécessaire d'activer le thermostat.

4.1.4 Contrôler le bon fonctionnement de la protection contre la surchauffe



La protection de surchauffe ne se déclenche pas

DANGER MORTEL PAR INCENDIE

- Chaque mois, après le changement du fluide caloporteur, nous recommandons de contrôler le dispositif en provoquant une stimulation de l'installation afin de s'assurer de son fonctionnement irréprochable.

REMARQUE

Les séquences suivantes sont effectuées sans observation permanente du thermostat DEGRATS MATERIELS SUR ET AUX ALENTOURS DU THERMOREGULATEUR

- Les actions suivantes ne doivent être faites qu'en observant le thermostat et l'application en permanence !

INFORMATION

Une protection contre les températures de surchauffe est uniquement intégrée dans des thermostats équipés d'un chauffage. Pour contrôler le parfait état de fonctionnement de la protection contre les températures de surchauffe, vous devez disposer d'un tournevis suffisamment grand.

Comment contrôler le fonctionnement correct de la protection contre la surchauffe :

PROCÉDURE

- Noter la valeur de coupure de la protection contre les températures de surchauffe réglée sur le potentiomètre.
- Mettre le thermostat en marche.
- Entrer un point de consigne (température ambiante). De plus amples informations à ce sujet sont fournies à la page 38, dans la section «**Réglage de la valeur de consigne**».
- Démarrer la thermostat en appuyant sur la **>touche Marche/Arrêt<[E]**.
- À l'aide d'un tournevis, régler la nouvelle valeur de coupure sur le potentiomètre. Cette valeur de coupure doit se trouver **en-dessous** de la température interne affichée. La protection contre les températures de surchauffe se déclenche.
- Couper le thermostat.
- À l'aide du tournevis, modifier de nouveau la valeur de coupure sur le potentiomètre pour la remettre à sa valeur d'origine.

INFORMATION

Si la protection contre les températures de surchauffe ne se déclenche pas, mettre le thermostat immédiatement hors service. Contacter l'assistance client dans les meilleurs délais. Le numéro de téléphone est indiqué à la page 68, dans la section «**Numéros de téléphone et adresse de l'entreprise**». Ne pas remettre le thermostat en service.

4.2 Remplissage, purge, dégazage et vidange

La figure « Schéma des raccordements » figure à partir de la page 69 au paragraphe »Annexe«.



ATTENTION

Surfaces extrêmement chaudes/froides, raccordements et fluide caloporteur

BRULURES/GELURES DES MEMBRES

- Selon le mode d'exploitation, des surfaces, des raccordements et le fluide caloporteur tempéré peuvent être extrêmement chauds ou froids.
- Éviter tout contact avec les surfaces, les raccordements et le fluide caloporteur !
- Porter un équipement de protection personnel (par ex. gants résistant à la chaleur, lunettes et chaussures de protection).

REMARQUE

Si une circulation est activée, le circuit du fluide caloporteur est bloqué par des vannes d'arrêt DEGATS MATERIELS SUR LA POMPE DE CIRCULATION MONTEE DANS LE THERMOREGULATEUR

- Ne pas fermer le circuit du fluide caloporteur avec des vannes d'arrêt pendant une circulation activée.
- Avant d'arrêter la circulation, tempérer le fluide caloporteur à la température ambiante.

4.2.1 Remplissage et dégazage d'une application externe fermée



ATTENTION

Non respect de la fiche technique de sécurité du fluide caloporteur utilisé

BLESSURES

- Risque de blessure des yeux, de la peau, des voies respiratoires.
- Lire impérativement la fiche technique de sécurité et suivre les recommandations avant toute utilisation du fluide caloporteur.
- Respecter les directives/instructions de travail locales.
- Porter un équipement de protection personnel (par ex. gants résistant à la chaleur, lunettes et chaussures de protection).
- Risque de chute sur un sol et un poste de travail sales. Nettoyer le poste de travail. Lors de l'élimination du fluide caloporteur et des moyens auxiliaires, respecter les remarques figurant à la page 15 dans la section »Élimination professionnelle de moyens auxiliaires et de consommateurs«.

REMARQUE

Purge semi-automatique

DEGATS MATERIELS SUR LE THERMOREGULATEUR

- Une durée de tolérance plus élevée de la chute de pression risque d'être à l'origine de dommages sur la pompe si le système contient simultanément trop peu de fluide caloporteur.
- Observer en permanence le niveau de fluide caloporteur dans le >regard en verre< [23] ou sur l'>affichage de niveau et de vidange< [38]. Pendant la phase de purge, rajouter du fluide caloporteur afin que le niveau de fluide caloporteur dans le >regard en verre< [23] ou sur l'>affichage de niveau et de vidange< [38] ne passe pas en-dessous du repère minimum.

REMARQUE

La >soupape by-pass< [62] (si existante) n'est pas adaptée à l'application externe

DOMMAGE MATERIEL SUR L'APPLICATION EXTERNE

- En raison d'une >soupape by-pass< [62], la pression dans le circuit du fluide caloporteur peut devenir trop importante pour l'application externe utilisée. Un débordement de fluide caloporteur d'une application externe peut se produire et/ou l'application externe être endommagée.
- Dans le cas d'un premier remplissage, passage à un autre fluide caloporteur ou à une autre application externe : la >soupape by-pass< [62] doit être **intégralement ouverte** avant que la circulation soit démarrée. La pression dans le circuit du fluide caloporteur est de ce fait la plus faible.
- Lors du démarrage de la circulation, observer l'affichage de pression sur l'écran. La pression autorisée de votre application externe ne doit pas être dépassée..

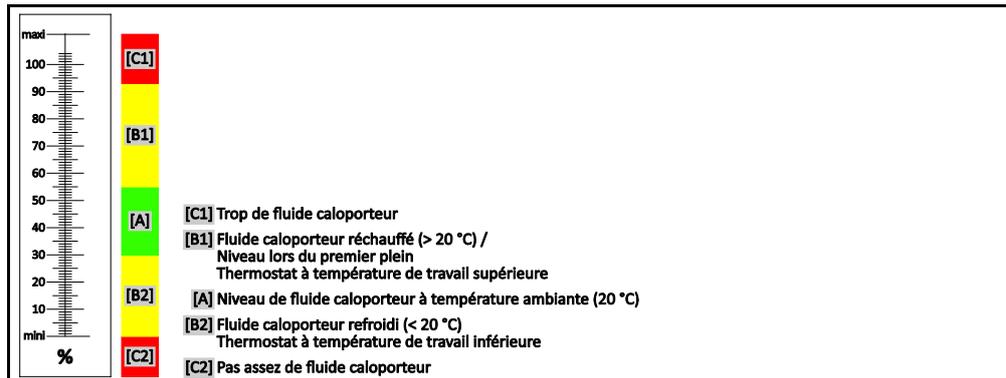
INFORMATION

Calculer si la capacité du >vase d'expansion< [18] peut recueillir le volume d'expansion pendant le service. Partir pour cela des quantités suivantes : [Quantité mini de remplissage du thermorégulateur] + [contenu des flexibles de fluide caloporteur] + [volume d'enveloppe de votre application] + [10 %/100 K].

- Il est possible d'avoir à appliquer des mesures supplémentaires telles que la mise à la terre des récipients, l'utilisation d'entonnoirs ou d'autres moyens auxiliaires.
- Effectuer le remplissage si possible à faible hauteur.

4.2.1.1 Remplir et purger avec le >regard en verre< [23]

Niveaux dans le >regard en verre< [23]



PROCÉDURE

- Sur les thermorégulateurs avec >soupape by-pass<[62], vérifier que cette dernière soit intégralement ouverte.
- Vérifier qu'un flexible a été monté au >trop-plein<[12] (si existant). L'autre extrémité du flexible doit être bien introduite dans un bac collecteur approprié. Lors du remplissage trop important, le fluide caloporteur superflu est ici évacué. Le tuyau et le bac de récupération doivent être compatibles avec le fluide caloporteur et la température.
- Ouvrir manuellement l' >orifice de remplissage<[17] .
- Faire le plein de fluide caloporteur approprié en s'aidant d'accessoires de remplissage (entonnoir et/ou godet en verre) et en le versant prudemment dans l' >orifice de remplissage<[17] . Le fluide caloporteur s'écoule dans le thermorégulateur et via les raccordements des tuyaux vers l'application externe. Le niveau de remplissage est visible par le >regard en verre<[23]. Lors du nettoyage des accessoires de remplissage, respecter les remarques figurant à la page 15 dans la section «Élimination professionnelle de moyens auxiliaires et de consommateurs».
- Mettre le thermorégulateur en marche.
- Régler la valeur de consigne sur 20 °C. Pour des informations complémentaires, consulter la page 38, section «Réglage de la valeur de consigne».
- Démarrer la circulation en appuyant sur la >touche Marche/Arrêt<[E] .
- Si nécessaire, faire l'appoint de fluide caloporteur. Observer à ce sujet le niveau de remplissage dans le >regard en verre<[23]. La procédure de remplissage/purge est terminée lorsque le thermorégulateur est suffisamment rempli.

INFORMATION

Si, dans le cas d'une application externe fermée (réacteurs) le niveau de fluide dans les applications externes fermées (réacteurs) reste constant aussi bien pendant la marche que pendant l'arrêt de la pompe, l'application est considérée comme dégazée.

- Sur les thermorégulateurs avec >soupape by-pass<[62] régler la pression dans le circuit du fluide caloporteur sur l'application externe utilisée. Utiliser à ce sujet la >soupape by-pass<[62] et l'affichage de pression sur l'écran.
- Arrêter la circulation en appuyant sur la >touche Marche/Arrêt<[E] .
- Couper le thermorégulateur.
- Vérifier le niveau du bac collecteur. Si nécessaire, vider le bac et éliminer son contenu de manière appropriée.
- Fermer manuellement l' >orifice de remplissage<[17] . Le thermorégulateur est maintenant rempli.

INFORMATION

La **purge** doit être faite, en particulier lors de la première mise en service et après un changement de fluide caloporteur. Ceci est le seul moyen d'assurer un fonctionnement irréprochable.

Tenir compte de l'expansion du fluide caloporteur en fonction de la plage de températures du travail à effectuer. Dans le cas d'une température de travail « la plus basse », le repère **minimum** sur le >regard en verre< [23] doit être absolument atteint et dans le cas d'une température de travail « la plus élevée », le >vase d'expansion< [18] ne doit pas déborder. En cas de trop-plein, évacuer la quantité de fluide caloporteur excédentaire (voir page 44 dans la section «Vidange avec >regard en verre< [23]»). Vérifier si le fluide caloporteur peut être réutilisé. Tenir compte des consignes à la page 15 dans la section «Élimination professionnelle de moyens auxiliaires et de consommateurs».

4.2.1.2 Remplir et purger avec >affichage de niveau et vidange< [38]

>Affichage de niveau et vidange< [38]



PROCÉDURE

- Vérifier que le flexible de l' >affichage de niveau et vidange< [38] n'a pas été sorti.
- Ouvrir manuellement l' >orifice de remplissage< [17] .
- Faire le plein de fluide caloporteur approprié en s'aidant d'accessoires de remplissage (entonnoir et/ou godet en verre) et en le versant prudemment dans l' >orifice de remplissage< [17] . Le fluide caloporteur s'écoule dans le thermorégulateur et via les raccords des tuyaux vers l'application externe. Remplir le thermorégulateur jusqu'à 1 cm en-dessous de l'extrémité du tuyau de l' >affichage de niveau et vidange< [38]. Lors du nettoyage des accessoires de remplissage, respecter les remarques figurant à la page 15 dans la section «Élimination professionnelle de moyens auxiliaires et de consommables».
- Mettre le thermorégulateur en marche.
- Régler la valeur de consigne sur 20 °C. Pour des informations complémentaires, consulter la page 38, section «Réglage de la valeur de consigne».
- Démarrer la circulation en appuyant sur la >touche Marche/Arrêt< [E] .
- Si nécessaire, faire l'appoint de fluide caloporteur. Observer à ce sujet le niveau de remplissage dans l' >affichage de niveau et vidange< [38]. Le repère du niveau de remplissage minimum ne doit pas être dépassé. La procédure de remplissage/purge est terminée lorsque le thermorégulateur est suffisamment rempli.

INFORMATION

Si, dans le cas d'une application externe fermée (réacteurs) le niveau de fluide dans les applications externes fermées (réacteurs) reste constant aussi bien pendant la marche que pendant l'arrêt de la pompe, l'application est considérée comme dégazée.

- Stopper la circulation en appuyant sur la >touche Marche/Arrêt< [E].
- Fermer manuellement l' >orifice de remplissage< [17]. Le thermorégulateur est maintenant rempli.

INFORMATION

La **purge** doit être faite, en particulier lors de la première mise en service et après un changement de fluide caloporteur. Ceci est le seul moyen d'assurer un fonctionnement irréprochable.

Tenir compte de l'expansion du fluide caloporteur en fonction de la plage de températures du travail à effectuer. Dans le cas d'une température de travail « la plus basse », le repère **minimum** sur l' >affichage de niveau et de vidange< [38] doit être absolument atteint et dans le cas d'une température de travail « la plus élevée », l' >affichage de niveau et de vidange< [38] ne doit pas déborder. Lors d'un premier remplissage, remplir le thermorégulateur jusqu'à env. 1 cm en-dessous de l'extrémité du tuyau. En cas de trop-plein, évacuer la quantité de fluide caloporteur excédentaire (voir page 45 dans la section «Vidange avec >affichage de niveau et vidange< [38]»). Vérifier si le fluide caloporteur peut être réutilisé. Tenir compte des consignes à la page 15 dans la section «Élimination professionnelle de moyens auxiliaires et de consommables».

4.2.2 Vidange d'une application externe fermée



Fluide caloporteur soit très chaud, soit très froid

BRULURES/ENGELURES SERIEUSES DES MEMBRES

- Avant de commencer la vidange, veiller à ce que le fluide caloporteur se trouve à température ambiante (env. 20 °C).
- Au cas où le fluide caloporteur serait trop visqueux pour une vidange à cette température : tempérer le fluide caloporteur pendant quelques minutes jusqu'à ce que la viscosité soit atteinte pour une vidange. Ne jamais tempérer le fluide caloporteur avec une vidange ouverte.
- Attention, risque de brûlure lors de la vidange de fluide caloporteur avec une température supérieure à 20 °C.
- Lors d'une vidange, porter l'équipement de protection personnel.
- N'effectuer la vidange qu'à l'aide d'un tuyau de vidange et d'un bac de récupération appropriés. Ils doivent être compatibles avec le fluide caloporteur et la température.

4.2.2.1 Vidange avec >regard en verre< [23]

PROCÉDURE

Thermorégulateurs sans >vidange des restes< [10]

- Tenir un récipient approprié à portée de main pour récupérer le fluide caloporteur.
- Retirer la vis moletée de la >vidange< [8]. Dès que la vis moletée est ouverte, le fluide caloporteur de l'application externe s'écoule dans le récipient par le biais du thermorégulateur. Vérifier si le fluide caloporteur peut être réutilisé. Tenir compte des consignes à la page 15 dans la section «Élimination professionnelle de moyens auxiliaires et de consommateurs».
- Attendre jusqu'à ce que l'application externe et le thermorégulateur soient vides.
- Ouvrir le raccord >Sortie circulation< [1].
- Ouvrir le raccord >Entrée circulation< [2].
- Laisser le thermorégulateur ouvert pendant un certain temps en vue d'une vidange des restes et pour qu'il sèche.
- Fermer le raccord >Sortie circulation< [1].
- Fermer le raccord >Entrée circulation< [2].
- Remonter la vis moletée sur la >vidange< [8].
Le thermorégulateur est maintenant vidé.

PROCÉDURE

Thermorégulateurs avec >vidange des restes< [10]

- Mettre un récipient approprié à portée de main pour récupérer le fluide caloporteur.
- Retirer la vis moletée de la >vidange< [8]. Dès que la vis moletée est ouverte, le fluide caloporteur de l'application externe s'écoule dans le récipient par le biais du thermorégulateur. Vérifier si le fluide caloporteur peut être réutilisé. Tenir compte des consignes à la page 15 dans la section «Élimination professionnelle de moyens auxiliaires et de consommateurs».
- Attendre jusqu'à ce que plus de fluide caloporteur ne s'écoule de la >vidange< [8].
- Retirer la vis moletée de la >vidange des restes< [10]. Dès que la vis moletée a été ouverte, le fluide caloporteur restant s'écoule du thermorégulateur dans le bac. Vérifier si le fluide caloporteur peut être réutilisé. Tenir compte des consignes à la page 15 dans la section «Élimination professionnelle de moyens auxiliaires et de consommateurs».
- Attendre jusqu'à ce que le thermorégulateur soit vide.
- Ouvrir le raccord >Sortie circulation< [1].
- Ouvrir le raccord >Entrée circulation< [2].
- Laisser le thermorégulateur ouvert pendant un certain temps en vue d'une vidange des restes et pour qu'il sèche.
- Fermer le raccord >Sortie circulation< [1].
- Fermer le raccord >Entrée circulation< [2].
- Monter de nouveau la vis moletée sur la >vidange des restes< [10].
- Remonter la vis moletée sur la >vidange< [8].
Le thermorégulateur est maintenant vidé.

4.2.2.2 Vidange avec >affichage de niveau et vidange< [38]**PROCÉDURE**

- Tenir un récipient approprié à portée de main pour récupérer le fluide caloporteur.
- Sortir le tuyau de l'>affichage de niveau et de vidange< [38]. Dès que la vis moletée est ouverte, le fluide caloporteur de l'application externe s'écoule dans le récipient par le biais du thermorégulateur. Vérifier si le fluide caloporteur peut être réutilisé. Tenir compte des consignes à la page 15 dans la section »Élimination professionnelle de moyens auxiliaires et de consommateurs«.
- Attendre jusqu'à ce que l'application externe et le thermorégulateur soient vides.
- Ouvrir le raccord >Sortie circulation< [1].
- Ouvrir le raccord >Entrée circulation< [2].
- Laisser le thermorégulateur ouvert pendant un certain temps en vue d'une vidange des restes et pour qu'il sèche.
- Fermer le raccord >Sortie circulation< [1].
- Fermer le raccord >Entrée circulation< [2].
- Enfiler de nouveau le tuyau dans l'>affichage de niveau et de vidange< [38].
Le thermorégulateur est maintenant vidé.

5 Fonctionnement normal

5.1 Mode automatique

**ATTENTION****Surfaces extrêmement chaudes/froides, raccords et fluide caloporteur****BRULURES/GELURES DES MEMBRES**

- Selon le mode d'exploitation, des surfaces, des raccords et le fluide caloporteur tempéré peuvent être extrêmement chauds ou froids.
- Éviter tout contact avec les surfaces, les raccords et le fluide caloporteur !
- Porter un équipement de protection personnel (par ex. gants résistant à la chaleur, lunettes et chaussures de protection).

REMARQUE**Si une circulation est activée, le circuit du fluide caloporteur est bloqué par des vannes d'arrêt
DÉGATS MATÉRIELS SUR LA POMPE DE CIRCULATION MONTÉE DANS LE THERMOREGULATEUR**

- Ne pas fermer le circuit du fluide caloporteur avec des vannes d'arrêt pendant une circulation activée.
- Avant d'arrêter la circulation, tempérer le fluide caloporteur à la température ambiante.

5.1.1 Thermorégulation

5.1.1.1 Démarrer la thermorégulation

La thermorégulation peut démarrer après le remplissage et le dégazage complets.

PROCÉDURE

- Lorsque le thermorégulateur est allumé et la thermorégulation/circulation stoppée, appuyer sur la **>touche Marche/Arrêt< [E]**.
La thermorégulation démarre.

5.1.1.2 Quitter la thermorégulation

REMARQUE**Lors de la coupure du thermorégulateur, la température du fluide caloporteur est supérieure/inférieure à la température ambiante.****DÉGATS MATÉRIELS SUR LE THERMOREGULATEUR ET L'APPAREILLAGE EN VERRE/APPLICATION**

- Mettre le fluide caloporteur à température ambiante à l'aide du thermorégulateur.
- Ne pas fermer les robinets de mise à l'air présents dans le circuit de fluide caloporteur.

La thermorégulation peut être stoppée à n'importe quel moment. La thermorégulation et la circulation sont immédiatement stoppées après.

PROCÉDURE

- Lorsque le thermorégulateur est allumé et la thermorégulation/circulation en cours, appuyer sur la **>touche Marche/Arrêt< [E]**.
La thermorégulation s'arrête.

6 Interfaces et communication de données

REMARQUE

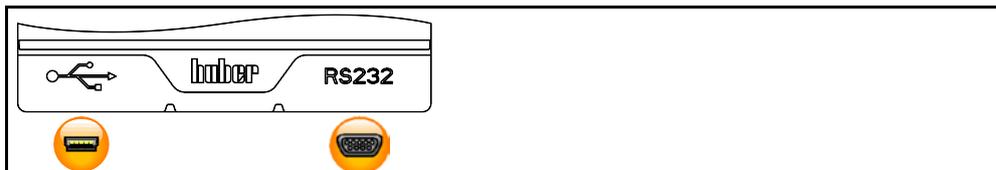
Les spécifications de l'interface utilisée ne sont pas respectées.

DEGATS MATERIELS

- Raccorder uniquement des composants qui correspondent aux spécifications de l'interface utilisée.

6.1 Interfaces sur le régulateur

Interfaces standard sur régulateur OLÉ



6.1.1 Interface USB 2.0

INFORMATION

Dans le cadre de l'utilisation de l'interface, les spécifications des standards globalement applicables doivent être respectées. Les pilotes nécessaires pour l'interface se trouve sous : www.ftdichip.com/Drivers/VCP.htm

6.1.1.1 Port interface USB 2.0



Port USB 2.0 (pour fiche Mini-B), pour la communication avec un ordinateur.

6.1.2 Douille RS232

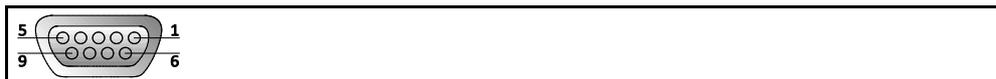


Cette liaison permet la connexion correspondante d'un PC, d'une API ou d'un système activant le processus pour la télécommande du système de réglage électronique. Avant de raccorder le câble, vérifier et adapter le cas échéant les réglages dans la catégorie « Interfaces ».

INFORMATION

Lors de l'utilisation de l'interface, les spécifications des standards globalement applicables doivent être respectés.

Affectation des broches (vue de face)



Affectation des broches

Broche	Signal	Description
2	RxD	Receive Data
3	TxD	Transmit Data
5	GND	Signal GND

6.2 Interfaces sur le thermorégulateur (option)

REMARQUE

Connexions avec les interfaces sur le thermorégulateur pendant le fonctionnement

DEGATS MATERIELS SUR LES INTERFACES

- Si des appareils sont connectés pendant le service à des interfaces du thermorégulateur, les interfaces risquent d'être détruites.
- Avant la connexion, s'assurer par conséquent que le thermorégulateur et l'appareil à relier soient coupés.

Pour obtenir des informations sur la position exacte des interfaces, consulter le « schéma des connexions » à partir de la page 69, section »Annexe«.

6.2.1 Douille RS232



Un PC, un API ou un système de contrôle de processus pour la télécommande de l'électronique de régulation peut être raccordé sur cette douille.

INFORMATION

Lors de l'utilisation de l'interface, les spécifications des standards globalement applicables doivent être respectées.

Affectation des broches (vue de face)



Affectation des broches

Broche	Signal	Description
2	RxD	Receive Data
3	TxD	Transmit Data
5	GND	Signal GND

6.2.2 Douille de raccordement pour sonde d'affichage Pt100 process



Une sonde de température se trouvant dans l'application raccordée (Pt100, technique à 4 conducteurs, connecteur Lemosa) est reliée à la douille de raccord Pt100 De ce fait, la température réelle externe est saisie et affichée.

INFORMATION

Utilisation seulement avec câbles de sonde **blindés**. Nous recommandons la sonde de process Pt100 externe du programme d'accessoires Huber.

Affectation des broches (vue de face)



Affectation des broches

Broche	Signal
1	I+
2	U+
3	U-
4	I-

6.2.3 Douille ECS (External Control Signal), veille

Signal d'autorisation **ECS** (signal de commande externe), permettant d'activer/désactiver la thermorégulation.



Commande par le biais d'un contact libre de potentiel. Les contacts 1 et 3 sont pontés en interne. **ECS** est activé électroniquement lorsque E1 et E2 sont reliés par un contact externe sec. Spécification de contact : min. 0,1 A/24 V DC.

La fonctionnalité de l'**ECS** est définie dans le point de menu « Interfaces ».

Les variantes suivantes sont proposées :

- « **Arrêt** » : une permutation de contact ouvert/fermé ou fermé/ouvert n'implique aucune action.
- « **Consigne2** » : un contact ouvert a pour effet une thermorégulation sur la valeur « Consigne1 » Un contact fermé a pour effet une thermorégulation sur la valeur « Consigne2 ».
- « **Veille** » : lors d'un changement du contact ouvert sur le contact fermé, la thermorégulation est activée. Lors d'un changement du contact fermé sur le contact ouvert, la thermorégulation est désactivée.

INFORMATION

L'interface est spécifiée comme entrée numérique. Ne pas appliquer de tension ou de courant.

Affectation des broches (vue de face)



Affectation des broches

Broche	Signal
1,3	E2
2	E1

6.2.4 Fiche POKO (contact sec) alerte

Contact de signalisation pour surveillance externe.



Le contact sec (PoCo) indique l'état du thermostat à l'aide de la position du contact. Lorsqu'un contact de travail est fermé, cela signifie que le système est opérationnel. En cas de défaillance ou d'erreur, le contact de travail est ouvert (ceci étant valable pour le contact de travail entre les broches 1 et 2).

Les réglages suivants sont proposés :

- « **Arrêt** » : POKO ne dispose pas de fonction.
- « **Alarme** » : dans cette fonction, le relais POKO passe uniquement à l'état actif lorsque le thermostat passe sur « Panne » à l'état actif.
- « **Unipump/PCS** » : lorsqu'une pompe d'augmentation de pression externe est utilisée dans votre circuit de thermostat/d'eau de refroidissement, cette fonction PoCo garantit alors en relation avec le contact de validation de la pompe que la pompe externe fonctionne de manière synchrone avec la pompe dans le thermostat, c'est-à-dire dès que la pompe est démarrée en interne, le PoCo passe à l'état OK.
 PCS : le POKO est utilisé pour indiquer l'état du thermostat au système de pilotage.
 L'état POKO » **ON** « signifie que la pompe est active.
 L'état POKO » **OFF** « signifie que la pompe n'est pas active, le thermostat est en mode de veille.

INFORMATION

N'utiliser que des câbles blindés pour le contact sec ! L'interface est spécifiée comme sortie numérique.

Affectation des broches (vue de face)



Le raccord se présente sous la forme de contact alternatif sec.
 Contact de travail entre les broches 1 et 2.
 Contact de repos entre les broches 2 et 3.
 Sollicitation du contact : 1 A pour 24 V DC.

6.3 Communication de données

La communication par le biais de l'interface RS232 est une communication maître-esclave. Le maître (p. ex. PC ou API) démarre la communication et l'esclave (thermorégulateur) répond seulement à une demande.

Format de transmission :

8 bits de données, 1 bit d'arrêt, No Parity, pas de handshake

Ces paramètres sont définitivement réglés et ne peuvent pas être modifiés ! La vitesse de transmission peut être réglée dans une plage de 9600 à 115200 Bauds.

Temps de réponse (Timing) :

le flux de données au sein d'une instruction ne doit pas être interrompu. Des pauses supérieures à 100 ms entre chacun des caractères d'une instruction aboutissent à l'interruption de l'instruction entrant dans le récepteur. Le thermorégulateur envoie toujours une réponse à une instruction correctement reçue. Dès la réception de la réponse complète, l'instruction suivante peut être envoyée. Le temps de réponse typique est inférieur à 300 ms.

INFORMATION

La transmission des instructions implique la présence du logiciel « SpyControl ». Ce logiciel peut être téléchargé dans la zone Download de l'adresse www.huber-online.com.

6.3.1 Instructions LAI

3 instructions existent pour la communication avec le thermorégulateur par le biais des instructions LAI :

1. « V » (Verify) – pour demander l'identification de l'appareil,
2. « L » (Limit) – pour demander les limites de l'appareil,
3. « G » (General) – pour commander et interroger le thermorégulateur.

Les instructions d'émission commencent toujours par « [M01 », les réponses toujours par « [S01 ». suivi du code d'instruction « V » (Verify), « L » (Limit), « G » (General). Les deux octets suivants indiquent la longueur de l'instruction ou de la réponse. Une somme de contrôle est transmise pour augmenter la sécurité des données. La somme de contrôle correspond à la somme d'1 octet de toutes les valeurs hex, du premier jusqu'au dernier caractère précédant la somme de contrôle. Cette somme est attachée à la fin de l'instruction ou de la réponse et le tout est terminé à l'aide du caractère final CR (« \r », 0Dh).

Structure des instructions d'émission

Octet	Instruction	Réponse	Description
1 octet	[[Caractère de départ fixe
2 octets	M	S	Identifiant de l'émetteur (M = maître, S = esclave)
3 octets	0	0	Adresse de l'esclave, fixe
4 octets	1	1	Adresse de l'esclave, fixe
5 octets	V / L / G	V / L / G	Identifiant (V = Verify, L = Limit, G = General)
6 octets	0	1	Longueur de l'instruction / de la réponse (exemple)
7 octets	7	4	Longueur de l'instruction / de la réponse (exemple)
n octets	x	x	Le cas échéant, contenus, nombre d'octets en fonction de l'instruction
I-2 octets	C	C	Somme de contrôle (exemple)
I-1 octet	6	1	Somme de contrôle (exemple)
I octet	\r	\r	Caractère final CR

6.3.1.1 Instruction « V » (Verify)

Cette instruction est prévue pour vérifier la présence d'un esclave et en demander l'identifiant.

Structure de l'ordre « V » (Verify)

Octet	ASCII	Hex	Description
Le maître envoie : [M01V07C6\r			
1e octet	[5Bh	Caractère de départ
2e octet	M	4Dh	Identifiant du maître
3e octet	0	30h	Adresse de l'esclave
4e octet	1	31h	Adresse de l'esclave
5e octet	V	56h	Identifiant d'instruction
6e octet	0	30h	Longueur du champ de données (0)
7e octet	7	37h	Longueur du champ de données (7)
8e octet	C	43h	Somme de contrôle
9e octet	6	36h	Somme de contrôle
10e octet	\r	0Dh	Caractère final CR
La somme de contrôle est constituée à partir des octets 1 à 7 : $5Bh + 4Dh + 30h + 31h + 56h + 30h + 37h = 1C6h = 1 \text{ octet somme} = C6h$ La valeur hex C6h est attachée sous forme de deux caractères ASCII « C » (43h) et « 6 » (36h).			
L'esclave répond : [S01V14Huber ControlC1\r Les 13 octets du groupe de données « Huber Control » plus les 7 octets devant le groupe de données donnent une longueur de champ de données de 20 octets = octet 14h.			

6.3.1.2 Instruction « L » (Limit)

Cette instruction permet d'interroger les limites de valeur de consigne.

Instruction « L » (Limit)

Octet	ASCII	Hex	Description
Le maître envoie : [M01LOF*****1B\r			
L'esclave répond : [S01L17F4484E20F4484E2045\r			

La réponse contient toujours quatre valeurs limites (commençant à partir du 8e octet) :

1. Limite inférieure de la valeur de consigne (4 octets),
2. Limite supérieure de la valeur de consigne (4 octets),
3. Limite inférieure de la plage de travail (4 octets),
4. Limite supérieure de la plage de travail (4 octets).

Les limites de la plage de travail sont spécifiques à l'appareil et ne peuvent pas être modifiées. La limite inférieure de la valeur de consigne ne peut pas être inférieure à la limite de la plage de travail et la limite supérieure de la valeur de consigne pas supérieure à la limite supérieure de la plage de travail.

Les deux avant-derniers octets contiennent de nouveau la somme de contrôle, le dernier octet de la réponse contient le caractère final (CR).

Chacune des quatre valeurs est représentée de manière hexadécimale. Les valeurs sont accompagnées d'un signe, 1 bit correspondant à 0,01 K. Il est ainsi possible de représenter une plage de chiffres de 0000h à 7FFFh, donc de 0,00 °C à 327,67 °C. Les chiffres négatifs sont représentés de FFFFh à 8000h, donc de -0,01 °C à -327,66 °C. Autrement dit, les quatre caractères ASCII individuels « F448 » correspondent à une valeur hexadécimale 16 bits de F448h et à une température de -30 °C (voir également la page 52, section « Instruction « G » (General) »).

6.3.1.3 Instruction « G » (General)

Cette instruction transmet les températures les plus importantes et les informations d'état dans un cycle. Une valeur de consigne modifiée n'est alors pas archivée dans la mémoire permanence et s'efface lors de la coupure du réseau.

Structure de l'instruction « G » (General)

Octet	ASCII	Hex	Description
Le maître envoie : [M01G0Dsatttppr			
1e octet	[5Bh	Caractère de départ
2e octet	M	4Dh	Identifiant du maître
3e octet	0	30h	Adresse de l'esclave
4e octet	1	31h	Adresse de l'esclave
5e octet	G	47h	Identifiant d'instruction
6e octet	0	30h	Longueur de l'instruction : 0Dh = 13 octets (nombre d'octets sans somme de contrôle ni caractère final)
7e octet	D	44h	
8e octet	s : C / I / O / *	43h / 49h / 4Fh / 2Ah	Mode thermorégulation Signification des caractères dans la chaîne d'émission : « C » (43h) = circulation, enclencher la circulation ; « I » (49h) = enclencher la thermorégulation interne ; « O » (4Fh) = off, couper la thermorégulation ; « * » (2Ah) = ne pas modifier l'état actuel.
9e octet	a : 0 / 1 / *	30h / 31h / 2Ah	Validation d'alarme Signification des caractères dans la chaîne d'émission : « 0 » (30h) = pas de validation d'alarme ; « 1 » (31h) = une alarme sonore éventuellement présente est validée ; « * » (2Ah) = ne pas modifier l'état actuel.
10e octet	t	tttt / ****	Interroger ou placer la valeur de consigne Signification des caractères dans la chaîne d'émission : valeur de consigne avec résolution 16 bits (2 octets, donc 4 caractères ASCII) „tttt“ = 0000h (0,00 °C) à 7FFFh (327,67 °C) FFFFh (-0,01 °C) à 8000h (-327,68 °C) 0190h correspondant à +4 °C, (30h, 31h, 39h, 30h) FE70h correspondant à -4 °C (46h, 45h, 37h, 30h) „****“ (2Ah, 2Ah, 2Ah, 2Ah) = pas de modification de la valeur de consigne, valeur de consigne seulement interrogée
11e octet	t		
12e octet	t		
13e octet	t		
14e octet	p	Somme de contrôle	Somme de contrôle Cette dernière se compose des octets 1 à 13.
15e octet	p	Somme de contrôle	
16e octet	\r	0Dh	Caractère final CR
L'esclave répond : [S01G15sattttiiiiieeepp\r			
1e octet	[5Bh	Caractère de départ
2e octet	S	53h	Identifiant de l'esclave
3e octet	0	30h	Adresse de l'esclave
4e octet	1	31h	Adresse de l'esclave
5e octet	G	47h	Identifiant d'instruction
6e octet	1	31h	Longueur de la réponse : 15h = 21 octets
7e octet	5	35h	

Octet	ASCII	Hex	Description
8e octet	s : C / I / O	43h / 49h / 4Fh	Mode thermorégulation Signification des caractères dans la chaîne de réponse : « C » (43h) = circulation, circulation activée ; « I » (49h) = thermorégulation interne activée ; « O » (4Fh) = off, thermorégulation coupée.
9e octet	a : 0 / 1	30h / 31h	État alarme Signification des caractères dans la chaîne de réponse : « 0 » (30h) = pas d'alarme ; « 1 » (31h) = un chiffre différent de « 0 » signifie alarme
10e octet	t	tttt / ****	Interroger ou placer la valeur de consigne Signification des caractères dans la chaîne d'émission : valeur de consigne avec résolution 16 bits (2 octets, donc 4 caractères ASCII) „tttt“ = 0000h (0,00 °C) à 7FFFh (327,67 °C) FFFFh (-0,01 °C) à 8000h (-327,68 °C) 0190h correspondant à +4 °C, (30h, 31h, 39h, 30h) FE70h correspondant à -4 °C (46h, 45h, 37h, 30h) „****“ (2Ah, 2Ah, 2Ah, 2Ah) = pas de modification de la valeur de consigne, valeur de consigne seulement interrogée
11e octet	t		
12e octet	t		
13e octet	t		
14e octet	i	iiii	Valeur réelle interne Format comme valeur de consigne
15e octet	i		
16e octet	i		
17e octet	i		
18e octet	e	eeee	Valeur réelle externe Format comme valeur de consigne, selon la version d'appareil
19e octet	e		
20e octet	e		
21e octet	e		
22e octet	p	Somme de contrôle	Somme de contrôle Cette dernière se compose des octets 1 à 21.
23e octet	p	Somme de contrôle	
24e octet	\r	0Dh	Caractère final CR

Exemple :

Le mode de thermorégulation et l'état d'alarme ne doivent pas être modifiés (chacun « * ») et une valeur de consigne de -4,00 °C (FE70) devrait être réglée.

Le maître envoie : **[M01G0D**FE700A\r**

L'esclave répond (p. ex.) : **[S01G1500FE7009A4C504E7\r**

Le thermorégulateur est coupé (« O »), pas d'alarme (« 0 »), la valeur de consigne de -4,00 °C a été réglée (FE70) et la valeur réelle se situe à 24,68 °C (09A4), « C504 » correspond à -151,00 °C et indique qu'une sonde de température n'est ni présente, ni raccordée.

6.3.2 Instructions PP

Un jeu supplémentaire d'instructions existe pour simplifier la communication avec le thermostat. Les instructions PP conviennent à une utilisation p. ex. en liaison avec des programmes terminaux simples. C'est la raison pour laquelle il a été renoncé à un calcul de somme de contrôle pour ces instructions et que ces dernières sont très simples. Chaque instruction est terminée avec l'instruction Carriage Return ('\r', 0Dh) et Linefeed ('\n', 0Ah). Il existe des instructions de lecture et d'écriture. Chaque instruction correcte entraîne une réponse du thermostat. Les valeurs de température et de consigne sont représentées par un chiffre à cinq positions, ce chiffre correspondant à la température en centième de degré (sans virgule).

Instructions de lecture possibles

Fonction	Maître envoie	Esclave répond	Description
Lecture de la valeur de consigne	SP?\r\n	SP +02500\r\n	La valeur de consigne est réglée sur 25,00 °C.
Lecture de la valeur réelle interne	TI?\r\n	TI +02499\r\n	La valeur réelle interne est actuellement de 24,99 °C.
Lecture de la valeur réelle externe	TE?\r\n	TE +02499\r\n	La valeur réelle externe est actuellement de 24,99 °C.
		TE -15100\r\n	Une sonde externe n'est pas raccordée ou pas présente.
Lecture du mode thermostat	CA?\r\n	CA +00000\r\n	La thermostat et la circulation ne sont pas activées.
		CA +00001\r\n	La thermostat et la circulation sont activées.

Instructions d'écrite possibles

Fonction	Maître envoie	Esclave répond	Description
Placer la valeur de consigne	SP@ -01234\r\n	SP -01234\r\n	La valeur de consigne est réglée sur -12,34 °C.
Démarrage du thermostat	CA@ 00001\r\n	CA +00001\r\n	La thermostat démarre
Arrêt du thermostat	CA@ 00000\r\n	CA +00000\r\n	La thermostat est arrêtée.

7 Maintenance/entretien

7.1 Affichages en cas de dérangements

En présence d'un défaut, un signal d'alarme (xx Hz) retentit et le thermostat affiche un message d'alarme ou d'avertissement sur l'écran OLED.

Vue d'ensemble des messages

Code	Cause	Effet, mesure
001	Alarme de surchauffe La température interne se trouve au-dessus de la valeur réglée pour la protection contre la surchauffe. La protection de surchauffe a été déclenchée.	La température interne du fluide caloporteur se trouve dans la plage limite supérieure admissible. Le thermostat ne peut être réenclenché que si la température du fluide caloporteur se trouve à l'intérieur de paramètres normaux. Si une coupure répétée due à une surchauffe se produit, vérifier si le fluide caloporteur utilisé satisfait aux paramètres nécessaires.
002	Tmaxi excédée La température interne se trouve au-dessus de la valeur limite réglée pour la consigne.	La température interne du fluide caloporteur se trouve au-dessus de la valeur limite réglée pour la consigne. La régulation continue à fonctionner.
003	Tmini pas atteinte La température interne se trouve en-dessous de la valeur limite réglée pour la consigne.	La température interne du fluide caloporteur se trouve en-dessous de la valeur limite réglée pour la consigne. La régulation continue à fonctionner.
004	Erreur test flotteur	Vérifier le niveau du fluide caloporteur. KISS : Le flotteur est-il bloqué ou grippé ? Si le niveau du fluide caloporteur est suffisant et si le flotteur du régulateur KISS se déplace librement, prendre contact avec le service client.
005	Alarme niveau minimum Aucun signal de validation, alarme niveau	La régulation est inactive. (pompe coupée, compresseur arrêté, chauffage désactivé) Contrôler le niveau du fluide caloporteur. Redémarrage seulement possible si le niveau du fluide caloporteur est correct.
006	Pressostat déclenché Pression trop élevée dans le liquéfacteur. Le pressostat s'est déclenché.	La température et la pression augmentent dans le liquéfacteur. Un pressostat est monté pour protéger les thermostat contre une pression trop élevée. Refroidissement par eau : a.) L'alimentation en eau de refroidissement est-elle correctement raccordée ? b.) Le collecteur d'impuretés est-il obturé ? c.) À combien s'élève la température, le débit ou la pression de l'eau de refroidissement ? Refroidissement par air : a.) Est-ce que l'échangeur thermique ou la grille de ventilation est encrassé(e) ? b.) Le ventilateur tourne-t-il lorsque la machine frigorifique est enclenchée ? Au cas où le ventilateur ne tournerait pas : Contacter l'assistance client.
009 011	Capteur F1 court-circuité Capteur F2 court-circuité Court-circuit sur le capteur temp. interne F1 ou le capteur temp. externe F2	La régulation est inactive. (pompe coupée, compresseur arrêté, chauffage désactivé) Contrôler la sonde.
010 012	Capteur F1 interrompu Capteur F2 interrompu Capteur temp. interne F1 ou capteur temp. externe F2 interrompu.	La régulation est inactive. (pompe coupée, compresseur arrêté, chauffage désactivé) Contrôler la sonde.

Code	Cause	Effet, mesure
033	Erreur EP0 (Flash)	Contacter le service clients.
034	Erreur EP1 (EEPROM)	
035	Erreur EP2 (NVRAM)	
036	Synchronisation	
037	Paramètre inégaux	
038	État invalide	
039	Erreur puce de sécurité	
042	Protection pompe activée Moteur pompe surchauffé.	Vérifier les conditions ambiantes. Vérifier la viscosité du liquide caloporteur. Enclencher le thermostat et le laisser refroidir.

7.2 Maintenance



Nettoyage/maintenance pendant le fonctionnement du thermostat

DANGER MORTEL DU A UNE DECHARGE ELECTRIQUE

- Arrêter une thermostat en cours.
- Couper le thermostat.
- Débrancher en plus le thermostat.

REMARQUE

Exécution de travaux de maintenance non décrits dans le présent manuel d'utilisation

DEGATS MATERIELS SUR LE THERMOREGULATEUR

- Pour les travaux de maintenance non décrits dans le présent manuel d'utilisation, contacter l'entreprise Huber.
- Les travaux de maintenance ne faisant pas l'objet d'une description dans le présent manuel d'utilisation ne doivent être confiés qu'au personnel spécialisé et formé de Huber.
- N'effectuer de son propre chef que les travaux de maintenance ci-après sur le thermostat.

7.2.1 Périodicité du contrôle de fonctionnement et du contrôle visuel

Périodicités de contrôle

Refruidissement*	Description	Périodicité de maintenance	Commentaire	Responsable
Air/eau	Contrôle visuel des flexibles et des raccords pour tuyaux flexibles	Avant la mise en marche du thermostat	Remplacer les flexibles et raccords pour tuyaux flexibles non étanches avant de mettre le thermostat en marche. Voir pour cela la page 57, section »Remplacer les flexibles de fluide caloporteur ou d'eau de refroidissement«.	Exploitant et/ou personnel opérateur
Air/eau	Contrôler le niveau de remplissage dans le bac collecteur sur le >triple< [12] (si existant).	Avant la mise en marche du thermostat	Contrôler le niveau de remplissage dans le bac collecteur et le vider, si nécessaire. Lors de l'élimination du fluide caloporteur, tenir compte des remarques figurant à la page 15, dans la section »Élimination professionnelle de moyens auxiliaires et de consommateurs«.	Exploitant et/ou personnel opérateur
Air/eau	Contrôle selon l'ordonnance sur les gaz F	Selon l'ordonnance sur les gaz F	Voir pour cela la page 17, section »Thermostats avec gaz à effet de serre fluorés/frigorigènes«	Exploitant

Refroidissement*	Description	Périodicité de maintenance	Commentaire	Responsable
Air/eau	Contrôle du câble électrique de réseau	Avant la mise en marche du thermorégulateur ou en cas de changement de site	En cas d'endommagement de la ligne de réseau électrique, ne pas mettre le thermorégulateur en service.	Électricien spécialisé (BGV A3)
Air	Nettoyer la grille perforée	Si nécessaire	Nettoyer la grille perforée du thermorégulateur avec un chiffon humide	Exploitant
Air/eau	Contrôle du fluide caloporteur	Si nécessaire	-	Exploitant et/ou personnel opérateur
Air/eau	Contrôle des garnitures étanches à anneau glissant	Mensuel	Voir pour cela la page 64, section »Contrôle de la garniture étanche à anneau glissant«	Exploitant et/ou personnel opérateur
Air	Contrôler les lamelles du condenseur	Si nécessaire, au plus tard tous les 3 mois	Voir pour cela la page 58, section »Nettoyer les lamelles du condenseur (sur thermorégulateur refroidi par air)«	Exploitant et/ou personnel opérateur
Eau	Vérifier le collecteur d'impuretés	Si nécessaire, au plus tard tous les 3 mois	Voir pour cela la page 59, section »Nettoyer le collecteur d'impuretés (sur thermorégulateur refroidi par eau)«	Exploitant et/ou personnel opérateur
Air/eau	Protection contre la surchauffe – contrôle du fonctionnement	Mensuellement ou suite à un changement de fluide caloporteur	Voir pour cela la page 39, section »Réglage de la protection contre la surchauffe«	Exploitant et/ou personnel opérateur
Air/eau	Vérifier si le thermorégulateur est en bon état et s'il a un bon appui	Tous les 12 mois ou après un changement de site	-	Exploitant et/ou personnel opérateur
Eau	Contrôle de la qualité de l'eau de refroidissement	Tous les 12 mois	Détartre le circuit d'eau de refroidissement si nécessaire. Les documentations relatives à la qualité de l'eau sont disponibles sur le site : www.huber-online.com	Exploitant et/ou personnel opérateur

*L = refroidissement par air ; W = refroidissement par eau ; U = uniquement valable pour Unistats

7.2.2 Remplacer les flexibles de fluide caloporteur ou d'eau de refroidissement

Remplacer les flexibles de fluide caloporteur et/ou d'eau de refroidissement **avant** d'allumer le thermorégulateur.

7.2.2.1 Remplacer les flexibles de fluide caloporteur

PROCÉDURE

- Vidanger le thermorégulateur, comme décrit à la page 44, section **» Vidange d'une application externe fermée «**.
- Remplacer les flexibles de fluide caloporteur défectueux. Lors de l'élimination, consulter la page 15 et tenir compte des remarques figurant à la section **»Élimination professionnelle de moyens auxiliaires et de consommateurs«**.
- Raccorder votre application externe comme décrit à la page 30 dans la section **»Raccordement d'une application externe fermée«**.

- Remplir le thermorégulateur de fluide caloporteur comme décrit à la page 41 dans la section **»Remplissage et dégazage d'une application externe fermée«**.
- Purger le thermorégulateur, comme décrit à la page 41, section **» Remplissage et dégazage d'une application externe fermée «**.
- Remettre le thermorégulateur en service normal.

7.2.2 Remplacer les flexibles d'eau de refroidissement

PROCÉDURE

- Purger l'eau de refroidissement comme décrit à la page 66 dans la section **»Évacuer l'eau de refroidissement«**.
- Remplacer les flexibles d'eau de refroidissement défectueux. Lors de l'élimination, consulter la page 15 et tenir compte des remarques figurant à la section **»Élimination professionnelle de moyens auxiliaires et de consommables«**.
- Raccorder de nouveau le thermorégulateur avec l'alimentation en eau de refroidissement côté bâtiment. Procéder comme décrit à la page 27 dans la section **»Thermorégulateurs avec refroidissement par eau«**.
- Remettre le thermorégulateur en service normal.

7.2.3 Nettoyer les lamelles du condenseur (sur thermorégulateur refroidi par air)


ATTENTION

Nettoyage manuel

RISQUE DE COUPURES AU NIVEAU DES LAMELLES DU CONDENSEUR

- Porter des gants de protection contre les coupures pour effectuer les travaux de nettoyage.
- Selon les conditions environnementales, utiliser des appareils de nettoyage adéquats tels qu'aspirateur et/ou balayette/pinceau. Lors du nettoyage, veiller au respect des réglementations locales. Ne nettoyer pas les lamelles du condenseur dans une salle blanche, par exemple avec un pinceau ou un aspirateur sans filtre à poussières fin.

REMARQUE

Nettoyage avec des outils pointus ou à arêtes vives

DEGATS MATERIELS SUR LES LAMELLES DU CONDENSEUR

- Nettoyer les lamelles du condenseur à l'aide d'appareils de nettoyage appropriés.

INFORMATION

Veiller à une alimentation d'air sans entrave (évacuation de la chaleur dissipée, entrée d'air pur) vers le thermorégulateur, en respectant la distance **par rapport au mur dans le cas du refroidissement par air** (voir pour cela la page 20, section **» Représentation exemplaire des méthodes de refroidissement «** et la page 23, section **» Conditions ambiantes «**).

Les lamelles du condenseur doivent être débarrassées de temps à autres de la saleté (poussière), ceci constituant la condition de développement de la puissance frigorifique maxi par le thermorégulateur.

Identifier la position de la grille de ventilation qui se trouve en général sur la partie avant. Sur certains thermorégulateurs, la grille de ventilation se trouve sur la paroi latérale, sur la partie arrière ou sur la partie inférieure (appareils de table) du thermorégulateur.

PROCÉDURE

Grille de ventilation sur la partie avant/arrière ou sur une paroi latérale

- Couper le thermorégulateur.
- Débrancher le thermorégulateur.
- Retirer la grille de ventilation afin d'accéder sans gêne aux lamelles du condenseur.
- Nettoyer les lamelles du condenseur à l'aide d'appareils de nettoyage appropriés. Lors du choix des appareils de nettoyage, veiller au respect des conditions environnementales et locales.
- Veiller à ce que les lamelles du condenseur ne soient ni endommagées, ni déformées, sinon l'air ne peut plus circuler librement.
- Remettre la grille de ventilation en place après le nettoyage.
- Connecter le thermorégulateur à l'alimentation électrique.
- Mettre le thermorégulateur en marche.

PROCÉDURE

Grille de ventilation sur la partie inférieure (appareils de table)

REMARQUE

**Nettoyer les lamelles du condenseur sur la partie inférieure, le thermorégulateur étant rempli
DEGATS MATERIELS DUS A L'INFILTRATION DE FLUIDE CALOPORTEUR DANS LE THERMOREGULATEUR**

- Vidanger le thermorégulateur avant de nettoyer les lamelles du condenseur sur la partie inférieure du thermorégulateur.

- Couper le thermorégulateur.
- Débrancher le thermorégulateur.
- Vidanger le fluide caloporteur du thermorégulateur. De plus amples informations à ce sujet sont fournies à la page 44, dans la section **»Vidange d'une application externe fermée«**.
- Pour retirer la grille de ventilation (si elle est présente) devant les lamelles du condenseur, basculer le thermorégulateur.
- Nettoyer les lamelles du condenseur à l'aide d'appareils de nettoyage appropriés. Lors du choix des appareils de nettoyage, veiller au respect des conditions environnementales et locales.
- Veiller à ce que les lamelles du condenseur ne soient ni endommagées, ni déformées, sinon l'air ne peut plus circuler librement.
- Remettre la grille de ventilation en place après le nettoyage.
- Connecter le thermorégulateur à l'alimentation électrique.
- Remplir de nouveau le thermorégulateur de fluide caloporteur. De plus amples informations à ce sujet sont fournies à la page 41, dans la section **»Remplissage et dégazage d'une application externe fermée«**.

7.2.4 Nettoyer le collecteur d'impuretés (sur thermorégulateur refroidi par eau)

REMARQUE

Les robinets de mise à l'air côté bâtiment ne sont pas fermés

DEGATS MATERIELS DUS A L'INONDATION DES LOCAUX

- Fermer les robinets de mise à l'air côté bâtiment dans la conduite d'arrivée et de retour d'eau de refroidissement.
- Dans le cas des modèles de table, placer un bac collecteur sous la **>vidange d'eau de refroidissement<** [15] (voir le schéma de raccordement page 69, dans **» Annexe «**).

INFORMATION

Suivant la qualité de l'eau, le tamis à l'entrée de l'eau de refroidissement doit être régulièrement vérifié et nettoyé.

PROCÉDURE

Modèles de table :

- Couper le thermorégulateur.
- Débrancher le thermorégulateur.
- Fermer les vannes d'arrêt sur l'installation du client dans la conduite d'alimentation et de retour d'eau de refroidissement.
- Placer un bac collecteur en-dessous de **>l'entrée de l'eau de refroidissement<** [13].
- Retirer la conduite d'alimentation d'eau de refroidissement et enlever le collecteur d'impuretés pour le contrôler et le nettoyer.
- Nettoyer le collecteur d'impuretés sous l'eau courante.
- À l'issue du contrôle/nettoyage, remettre le collecteur d'impuretés en place et fixer de nouveau la conduite d'eau de refroidissement.
- Retirer le bac collecteur en-dessous de **>l'entrée de l'eau de refroidissement<** [13].
- Ouvrir les vannes d'arrêt sur l'installation du client dans la conduite d'alimentation et de retour d'eau de refroidissement.
- Connecter le thermorégulateur à l'alimentation électrique.
- Mettre le thermorégulateur en marche.

PROCÉDURE

Modèles sur pied :

- Couper le thermorégulateur.
- Débrancher le thermorégulateur.
- Fermer les vannes d'arrêt sur l'installation du client dans la conduite d'alimentation et de retour

- d'eau de refroidissement.
- Retirer l'habillage au niveau de l'>entrée d'eau de refroidissement< [13] et de la >sortie d'eau de refroidissement< [14]. Information : le collecteur d'impuretés se trouve immédiatement derrière l'>entrée d'eau de refroidissement< [13].
 - Placer un bac collecteur en-dessous de l'>entrée de l'eau de refroidissement< [13].
 - Desserrer le couvercle avec précaution (six pans).
 - Retirer le tamis métallique se trouvant en-dessous et le nettoyer.
 - Nettoyer le tamis métallique sous l'eau courante.
 - Remettre le tamis métallique en place à l'issue du nettoyage.
 - Fixer le couvercle avec précaution (six pans).
 - Retirer le bac collecteur en-dessous de l'>entrée de l'eau de refroidissement< [13].
 - Remonter l'habillage au niveau de l'>entrée d'eau de refroidissement< [13] et de la >sortie d'eau de refroidissement< [14].
 - Ouvrir les vannes d'arrêt sur l'installation du client dans la conduite d'alimentation et de retour d'eau de refroidissement.
 - Connecter le thermorégulateur à l'alimentation électrique.
 - Mettre le thermorégulateur en marche.

INFORMATION

Nous proposons également volontiers des formations concernant la maintenance. Contacter notre service client. Le numéro de téléphone est indiqué à la page 68, dans la section » **Numéros de téléphone et adresse de l'entreprise** «.

7.3 Contrôle, vidange du fluide caloporteur et nettoyage du circuit

La figure « Schéma des raccordements » figure à partir de la page 69 au paragraphe »Annexe«.


ATTENTION

Surfaces extrêmement chaudes/froides, raccordements et fluide caloporteur

BRULURES/GELURES DES MEMBRES

- Selon le mode d'exploitation, des surfaces, des raccordements et le fluide caloporteur tempéré peuvent être extrêmement chauds ou froids.
- Éviter tout contact avec les surfaces, les raccordements et le fluide caloporteur !
- Porter un équipement de protection personnel (par ex. gants résistant à la chaleur, lunettes et chaussures de protection).

REMARQUE

Si une circulation est activée, le circuit du fluide caloporteur est bloqué par des vannes d'arrêt

DEGATS MATERIELS SUR LA POMPE DE CIRCULATION MONTEE DANS LE THERMOREGULATEUR

- Ne pas fermer le circuit du fluide caloporteur avec des vannes d'arrêt pendant une circulation activée.
- Avant d'arrêter la circulation, tempérer le fluide caloporteur à la température ambiante.

7.3.1 Vidange du fluide caloporteur

REMARQUE

Mélange de différents types de fluides caloporteurs dans le circuit de fluide caloporteur

DEGATS MATERIELS

- Ne **pas** mélanger différents types de fluides caloporteurs (par exemple hydrocarbures, huile siliconée, huile synthétique, eau, etc.) dans le circuit de fluide caloporteur.
- Lors du passage d'un type de fluide caloporteur à un autre, il est **impératif** de rincer le circuit de fluide caloporteur. Il ne doit rester aucun résidu du type de fluide caloporteur précédent dans le circuit de fluide caloporteur.

7.3.1.1 Application externe fermée

Pour vidanger le fluide caloporteur, procéder comme décrit à partir de la page 41 dans la section »**Remplissage et dégazage d'une application externe fermée**«. Le présent chapitre décrit la vidange et le remplissage.

7.3.2 Rinçage du circuit de fluide caloporteur



Le point de consigne et la protection contre les surchauffes ne sont pas adaptés au fluide caloporteur
DANGER DE MORT PAR RISQUE D'INCENDIE

- La valeur de coupure de la température de surchauffe doit **impérativement** être adaptée au fluide caloporteur. Régler la valeur de coupure de la protection contre les surchauffes 25 K en-dessous du point d'inflammation du fluide caloporteur.
- Le point de consigne réglé lors du rinçage doit **impérativement** être adapté au fluide caloporteur.



Non respect de la fiche technique de sécurité du fluide caloporteur utilisé
BLESSURES

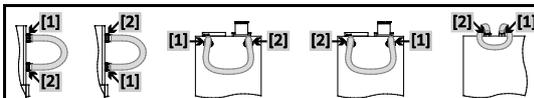
- Risque de blessure des yeux, de la peau, des voies respiratoires.
- Lire impérativement la fiche technique de sécurité et suivre les recommandations avant toute utilisation du fluide caloporteur.
- Respecter les directives/instructions de travail locales.
- Porter un équipement de protection personnel (par ex. gants résistant à la chaleur, lunettes et chaussures de protection).
- Risque de chute sur un sol et un poste de travail sales. Nettoyer le poste de travail. Lors de l'élimination du fluide caloporteur et des moyens auxiliaires, respecter les remarques figurant à la page 15 dans la section »Élimination professionnelle de moyens auxiliaires et de consommateurs«.



Mélange de différents types de fluides caloporteurs dans le circuit de fluide caloporteur
DEGATS MATERIELS

- Ne **pas** mélanger différents types de fluides caloporteurs (par exemple hydrocarbures, huile siliconée, huile synthétique, eau, etc.) dans le circuit de fluide caloporteur.
- Lors du passage d'un type de fluide caloporteur à un autre, il est **impératif** de rincer le circuit de fluide caloporteur. Il ne doit rester aucun résidu du type de fluide caloporteur précédent dans le circuit de fluide caloporteur.

Exemple: Raccordement d'un tuyau flexible de mise à la terre



Afin d'éviter des retards d'ébullition au cours des futures interventions (par ex. utilisation d'une huile siliconée à des températures supérieures à 100 °C environ), les composants internes du thermorégulateur doivent être séchés.

7.3.2.1 Rinçage du circuit de fluide caloporteur avec >regard en verre< [23]

PROCÉDURE

- Vidanger le thermorégulateur, comme décrit à la page 44, section » **Vidange avec >regard en verre< [23]** «.



À l'issue de la vidange, des restes de fluide caloporteur peuvent subsister dans la chambre de la pompe et dans les conduites internes. Laisser par conséquent le thermorégulateur avec robinets ouverts pendant un certain temps.

- Vérifier le niveau du bac collecteur. Lors de l'élimination du fluide caloporteur, tenir compte des remarques figurant à la page 15, dans la section »Élimination professionnelle de moyens auxiliaires et de consommateurs«.
- Monter de nouveau la vis moletée à la >vidange des restes< [10] (si disponible).
- Remonter la vis moletée sur la >vidange< [8].
- Relier la >sortie du fluide caloporteur< [1] à l'>entrée du fluide caloporteur< [2] sur le thermorégulateur, avec un flexible court-circuit.



Si l'application (externe fermée) est également encrassée, effectuer les séquences suivantes sans mettre un flexible court-circuit en place. Dans ce cas, laisser l'application externe fermée raccordée au thermorégulateur. Le rinçage simultané du thermorégulateur et de l'application est ainsi garanti.

- **Remplir** le système (niveau de remplissage minimum) avec le fluide caloporteur destiné à être utilisé. La description du remplissage se trouve à la page 42, section **»Remplir et purger avec le >regard en verre< [23]«**.
- **Purger** le système comme décrit à la page 42, section **»Remplir et purger avec le >regard en verre< [23]«**.
- Adapter respectivement la **valeur de consigne** et la valeur de coupure de la **protection contre les surchauffes** au fluide caloporteur utilisé. La description de la procédure figure à la page 38, section **»Réglage de la valeur de consigne«** et à la page 39, section **»Réglage de la protection contre la surchauffe«**.
- **Démarrer la circulation**. La durée du rinçage s'oriente au degré d'encrassement.
- **Arrêter la circulation**.
- **Vidanger** le fluide caloporteur du système, utiliser pour cela un conteneur approprié (par ex. un bidon d'origine compatible avec le fluide caloporteur). La description de la vidange figure à la page 44, section **»Vidange avec >regard en verre< [23]«**. Lors de l'élimination du fluide caloporteur, tenir compte des remarques figurant à la page 15 dans la section **»Élimination professionnelle de moyens auxiliaires et de consommateurs«**.
- Répéter les étapes « Remplissage », « Purge », « Démarrer/stopper la circulation » et « Vidange » jusqu'à ce que le fluide caloporteur évacué reste clair.
- Retirer le flexible court-circuit.

INFORMATION

Si une application (externe fermée) utilisée a été simultanément rincée, laisser cette application branchée.

- Laisser la **>vidange< [8]** et la **>vidange des restes< [10]** (si disponible) ouverte pendant une période prolongée afin que le fluide caloporteur résiduel dans le thermorégulateur puisse s'évaporer.
- Après évaporation des résidus de fluide caloporteur, fermer la **>vidange< [8]** et la **>vidange des restes< [10]** (si disponible).
- Retirer le bac collecteur. Lors de l'élimination du fluide caloporteur, tenir compte des remarques figurant à la page 15, dans la section **»Élimination professionnelle de moyens auxiliaires et de consommateurs«**.
- Raccorder de nouveau l'application. (Seulement si le rinçage du circuit de fluide caloporteur a été fait avec un flexible court-circuit.)
- Remplir le thermorégulateur de fluide caloporteur comme décrit à la page 42 dans la section **»Remplir et purger avec le >regard en verre< [23]«**.
- Purger le thermorégulateur, comme décrit à la page 42, section **» Remplir et purger avec le >regard en verre< [23] «**.
- Remettre le thermorégulateur en service normal.

7.3.2.2 Rinçage du circuit de fluide caloporteur avec >affichage de niveau et vidange< [38]

PROCÉDURE

- Vidanger le thermorégulateur, comme décrit à la page 45, section **» Vidange avec >affichage de niveau et vidange< [38] «**.

INFORMATION

À l'issue de la vidange, des restes de fluide caloporteur peuvent subsister dans la chambre de la pompe et dans les conduites internes. Pour cette raison, laissez le thermorégulateur ouvert pendant un moment.

- Vérifier le niveau du bac collecteur. Lors de l'élimination du fluide caloporteur, tenir compte des remarques figurant à la page 15, dans la section **»Élimination professionnelle de moyens auxiliaires et de consommateurs«**.
- Emboîter de nouveau le tuyau flexible dans **>affichage de niveau et vidange< [38]**.
- Relier la **>sortie du fluide caloporteur< [1]** à l'**>entrée du fluide caloporteur< [2]** sur le thermorégulateur, avec un flexible court-circuit.

INFORMATION

Si l'application (externe fermée) est également encrassée, effectuer les séquences suivantes sans mettre un flexible court-circuit en place. Dans ce cas, laisser l'application externe fermée raccordée au thermorégulateur. Le rinçage simultané du thermorégulateur et de l'application est ainsi garanti.

- **Remplir** le système (niveau de remplissage minimum) avec le fluide caloporteur destiné à être utilisé. La description du remplissage se trouve à la page 43, section **»Remplir et purger avec >affichage de niveau et vidange< [38]«**.

- **Purger** le système comme décrit à la page 43 , section »Remplir et purger avec >affichage de niveau et vidange< [38]«.
- Adapter respectivement la **valeur de consigne** et la valeur de coupure de la **protection contre les surchauffes** au fluide caloporteur utilisé. La description de la procédure figure à la page 38 , section »Réglage de la valeur de consigne« et à la page 39 , section »Réglage de la protection contre la surchauffe«.
- **Démarrer la circulation**. La durée du rinçage s'oriente au degré d'encrassement.
- **Arrêter la circulation**.
- **Vidanger** le fluide caloporteur du système, utiliser pour cela un conteneur approprié (par ex. un bidon d'origine compatible avec le fluide caloporteur). La description de la vidange figure à la page 45 , section »Vidange avec >affichage de niveau et vidange< [38]«.
- Lors de l'élimination du fluide caloporteur, tenir compte des remarques figurant à la page 15 dans la section »Élimination professionnelle de moyens auxiliaires et de consommateurs«.
- Répéter les étapes « Remplissage », « Purge », « Démarrer/stopper la circulation » et « Vidange » jusqu'à ce que le fluide caloporteur évacué reste clair.
- Retirer le flexible court-circuit.

INFORMATION

Si une application (externe fermée) utilisée a été simultanément rincée, laisser cette application branchée.

- Laisser le thermostateur ouvert pendant un certain temps, de cette manière, le fluide caloporteur résiduel restant dans le thermostateur peut s'évaporer.
- Emboîter de nouveau le tuyau flexible dans >affichage de niveau et vidange< [38].
- Retirer le bac collecteur. Lors de l'élimination du fluide caloporteur, tenir compte des remarques figurant à la page 15, dans la section »Élimination professionnelle de moyens auxiliaires et de consommateurs«.
- Raccorder de nouveau l'application. (Seulement si le rinçage du circuit de fluide caloporteur a été fait avec un flexible court-circuit.)
- Remplir le thermostateur de fluide caloporteur comme décrit à la page 43 dans la section »Remplir et purger avec >affichage de niveau et vidange< [38]«.
- Purger le thermostateur, comme décrit à la page 43, section » Remplir et purger avec >affichage de niveau et vidange< [38] «.
- Remettre le thermostateur en service normal.

7.4 Nettoyage des surfaces

**ATTENTION**

Surfaces extrêmement chaudes/froides, raccordements et fluide caloporteur

BRULURES/GELURES DES MEMBRES

- Selon le mode d'exploitation, des surfaces, des raccordements et le fluide caloporteur tempéré peuvent être extrêmement chauds ou froids.
- Éviter tout contact avec les surfaces, les raccordements et le fluide caloporteur !
- Porter un équipement de protection personnel (par ex. gants résistant à la chaleur, lunettes et chaussures de protection).

REMARQUE

Contacts à fiche non protégés

DEGATS MATERIELS DUS A L'INFILTRATION DE LIQUIDE

- Protéger les contacts à fiche non utilisés à l'aide des capuchons fournis.
- Nettoyer les surfaces uniquement avec un chiffon humide.

Utiliser un produit d'entretien d'acier inoxydable du commerce pour nettoyer les surfaces en acier inoxydable. Nettoyer avec précaution (seulement humide) les surfaces peintes avec de la lessive pour produits délicats. Lors de l'élimination des produits de nettoyage et des moyens auxiliaires, consulter la page 15, section »Élimination professionnelle de moyens auxiliaires et de consommateurs«.

7.5 Contrôle de la garniture étanche à anneau glissant

REMARQUE**Pas de contrôle visuel de la garniture étanche à anneau glissant****DOMMAGES MATERIELS DANS LE THERMOREGULATEUR DUS A UNE GARNITURE ETANCHE A ANNEAU GLISSANT NON ETANCHE**

- Vérifier la garniture étanche à anneau glissant une fois par mois.
- En cas de fuite, mettre le thermorégulateur hors service et contacter le service clients. Le numéro de téléphone est indiqué à la page 68 dans la section «**Numéros de téléphone et adresse de l'entreprise**».

Vu que les garnitures étanches à anneau glissant ne sont jamais absolument étanches, il faut s'attendre à ce que des gouttes se forment pendant le fonctionnement, au niveau des garnitures étanches à anneau glissant, lors de l'utilisation de fluides caloporteurs ne s'évaporant que très difficilement. Ces gouttes doivent être enlevées, si besoin est (voir page 56, section «**Périodicité du contrôle de fonctionnement et du contrôle visuel**»). Effectuer un contrôle visuel de l'étanchéité de la garniture étanche à anneau glissant. En cas de fuite, du fluide caloporteur s'échappe de plus en plus du thermorégulateur. Lors de l'élimination du fluide caloporteur, tenir compte des remarques figurant à la page 15, dans la section «**Élimination professionnelle de moyens auxiliaires et de consommateurs**».

7.6 Contacts à fiche

REMARQUE**Contacts à fiche non protégés****DEGATS MATERIELS DUS A L'INFILTRATION DE LIQUIDE**

- Protéger les contacts à fiche non utilisés à l'aide des capuchons fournis.
- Nettoyer les surfaces uniquement avec un chiffon humide.

Toutes les fiches femelles possèdent des capuchons de protection. Si les fiches femelles ne sont pas utilisées, veiller à ce qu'elles soient recouvertes de leur capuchon.

7.7 Décontamination / réparation

**Envoi d'un thermorégulateur non décontaminé pour réparation****DOMMAGES PERSONNELS ET MATERIELS DUS AUX MATIERES DANGEREUSES CONTENUES DANS OU SUR LE THERMOREGULATEUR**

- Effectuer une décontamination appropriée.
- La décontamination dépend du type et de la quantité de matières utilisées.
- Consulter pour cela la fiche technique de sécurité.
- Un formulaire pour le renvoi est disponible sur le site www.huber-online.com.

En tant qu'exploitant, c'est à vous qu'il incombe de procéder à une décontamination **avant** que du personnel étranger n'entre en contact avec le thermorégulateur/les accessoires. Il convient d'effectuer la décontamination **avant** d'envoyer le thermorégulateur/les accessoires en réparation ou en contrôle technique. Fixer au thermorégulateur/aux accessoires une annotation bien visible relative à la décontamination effectuée.

Pour simplifier le travail, nous avons préparé un formulaire que vous trouverez sur www.huber-online.com

8 Mise hors service

8.1 Consignes de sécurité et principes



Le raccord/l'adaptation au réseau électrique n'est pas effectué(e) par un électricien et/ou le raccord à une prise de courant électrique est réalisé sans contact de mise à la terre (PE)

DANGER MORTEL DU A UNE DECHARGE ELECTRIQUE

- Confier le raccord/l'adaptation au réseau électrique à un électricien.
- Ne raccorder le thermorégulateur qu'à des prises de courant secteur avec contact de mise à la terre (PE).



Câble/raccord électrique endommagé

DANGER MORTEL DU A UNE DECHARGE ELECTRIQUE

- Ne pas mettre le thermorégulateur en service.
- Débrancher le thermorégulateur.
- Faire remplacer et vérifier le câble/raccordement secteur par un électricien.
- Ne pas utiliser de câble électrique d'une longueur supérieure à **3 m**.



Risque de basculement dû à un appui instable du thermorégulateur

BLESSURES GRAVES ET DEGATS MATERIELS

- Éviter tout risque de basculement dû à un appui instable du thermorégulateur



Non respect de la fiche technique de sécurité du fluide caloporteur utilisé

BLESSURES

- Risque de blessure des yeux, de la peau, des voies respiratoires.
- Lire impérativement la fiche technique de sécurité et suivre les recommandations avant toute utilisation du fluide caloporteur.
- Respecter les directives/instructions de travail locales.
- Porter un équipement de protection personnel (par ex. gants résistant à la chaleur, lunettes et chaussures de protection).
- Risque de chute sur un sol et un poste de travail sales. Nettoyer le poste de travail. Lors de l'élimination du fluide caloporteur et des moyens auxiliaires, respecter les remarques figurant à la page 15 dans la section »Élimination professionnelle de moyens auxiliaires et de consommables«.



Fluide caloporteur soit très chaud, soit très froid

BRULURES/ENGELURES SERIEUSES DES MEMBRES

- Avant de commencer la vidange, veiller à ce que le fluide caloporteur se trouve à température ambiante (env. 20 °C).
- Au cas où le fluide caloporteur serait trop visqueux pour une vidange à cette température : tempérer le fluide caloporteur pendant quelques minutes jusqu'à ce que la viscosité soit atteinte pour une vidange. Ne jamais tempérer le fluide caloporteur avec une vidange ouverte.
- Attention, risque de brûlure lors de la vidange de fluide caloporteur avec une température supérieure à 20 °C.
- Lors d'une vidange, porter l'équipement de protection personnel.
- N'effectuer la vidange qu'à l'aide d'un tuyau de vidange et d'un bac de récupération appropriés. Ils doivent être compatibles avec le fluide caloporteur et la température.

INFORMATION

Toutes les consignes de sécurité sont importantes et doivent être respectées pendant le travail, conformément au manuel d'utilisation !

8.2 Mise hors service

PROCÉDURE

- Couper le thermorégulateur.
- Couper le thermorégulateur du du raccord au secteur.

8.3 Évacuer l'eau de refroidissement

INFORMATION

La présente section ne doit être respectée que lors de l'utilisation de thermorégulateurs refroidis par eau.

8.3.1 Vidange

ATTENTION

Raccordements d'eau de refroidissement sous pression

RISQUE DE BLESSURE

- Porter un équipement de protection personnel (par ex. des lunettes de protection).
- Ouvrir le raccord d'eau de refroidissement avec précaution. L'ouvrir lentement (de 1 à 2 flancs) et laisser l'eau de refroidissement s'écouler lentement.

REMARQUE

Les robinets de mise à l'air côté bâtiment ne sont pas fermés

DEGATS MATERIELS DUS A L'INONDATION DES LOCAUX

- Fermer les robinets de mise à l'air côté bâtiment dans la conduite d'arrivée et de retour d'eau de refroidissement.
- Pour les modèles de table, placer un bac collecteur sous la >sortie d'eau de refroidissement< [14] et la >vidange d'eau de refroidissement< [15] (si disponible).

PROCÉDURE

Thermorégulateurs avec >vidange de l'eau de refroidissement< [15]

- Fermer les robinets de mise à l'air côté bâtiment dans la conduite d'arrivée et de retour d'eau de refroidissement.
- Placer un bac collecteur sous la >sortie d'eau de refroidissement< [14] et la >vidange d'eau de refroidissement< [15].
- Dévisser le capuchon fileté au niveau de la >vidange d'eau de refroidissement< [15]. L'eau de refroidissement commence à s'écouler. Vidanger absolument l'intégralité de l'eau de refroidissement afin d'éviter tout dommage dû au gel pendant le transport et le stockage !

PROCÉDURE

Thermorégulateurs sans >vidange de l'eau de refroidissement< [15]

- Fermer les robinets de mise à l'air côté bâtiment dans la conduite d'arrivée et de retour d'eau de refroidissement.
- Placer un bac collecteur sous la >sortie d'eau de refroidissement< [14].
- Ouvrir la >sortie d'eau de refroidissement< [14]. L'eau de refroidissement commence à s'écouler. Vidanger absolument l'intégralité de l'eau de refroidissement afin d'éviter tout dommage dû au gel pendant le transport et le stockage !

8.4 Emballage

Toujours utiliser l'emballage d'origine, dans la mesure du possible ! De plus amples informations sont fournies à la page 23, section » **Déballage** «.

8.5 Expédition

REMARQUE

Le thermorégulateur est transporté à l'horizontale

DEGATS MATERIELS SUR LE COMPRESSEUR

- Ne transporter le thermorégulateur que debout.

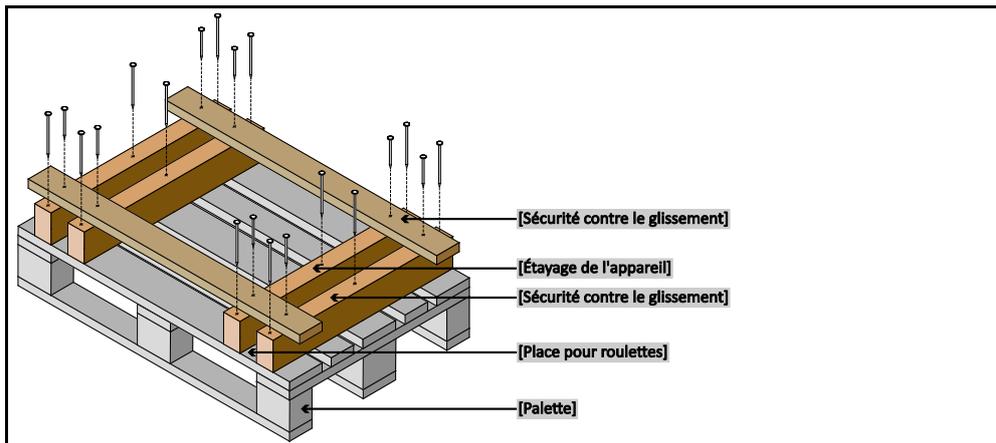
REMARQUE

Transport non conforme du thermorégulateur

DEGATS MATERIELS

- Ne pas transporter sur les roulettes ou les pieds réglables jusqu'au camion de transport.
- Tenir compte de toutes les consignes fournies dans la présente section, afin d'éviter tout dégât matériel sur le thermorégulateur.

Palette avec bois équerri pour appareils sur pied



Pour le transport, utiliser les manilles se trouvant sur la partie supérieure du thermorégulateur, si tant est qu'elles s'y trouvent. Ne pas transporter le thermorégulateur sans aide ni sans moyen de manutention.

- Toujours utiliser l'emballage d'origine pour le transport.
- Transporter impérativement le thermorégulateur debout sur une palette !
- Protéger les composants contre tout endommagement pendant le transport !
- Lors du transport, placer du bois équerri sous le thermorégulateur pour protéger les roulettes/pieds réglables.
- Parfaire le calage avec des sangles / bandes d'arrimage, suivant le poids.
- Le protéger en plus (en fonction du modèle) à l'aide d'une feuille plastique, de carton et d'une bande de cerclage.

8.6 Élimination



Ouverture incontrôlée ou non conforme du circuit de frigorigène

RISQUE DE BLESSURE OU DE POLLUTION DE L'ENVIRONNEMENT

- Ne confier les travaux sur le circuit de frigorigène ou l'élimination du frigorigène qu'à des frigoristes spécialisés et agréés.
- Tenir également compte pour cela, à la page 17, de la section » **Thermorégulateurs avec gaz à effet de serre fluorés/frigorigènes** «.

REMARQUE

Élimination non conforme

POLLUTION DE L'ENVIRONNEMENT

- Le fluide caloporteur renversé /épanché doit être immédiatement éliminé dans les règles de l'art. Lors de l'élimination du fluide caloporteur et des moyens auxiliaires, consulter la page 15, section »**Élimination professionnelle de moyens auxiliaires et de consommateurs**«.
- Afin d'éviter de porter tout préjudice à l'environnement, ne confier l'élimination de thermorégulateurs inutilisables qu'à des entreprises d'élimination agréées (par ex. entreprises de frigoristes).
- Tenir également compte pour cela, à la page 17, de la section » **Thermorégulateurs avec gaz à effet de serre fluorés/frigorigènes** «.

Les thermorégulateurs Huber et les accessoires Huber sont composés de matériaux haut de gamme recyclables. Par exemple : acier inoxydable 1.4301/1.4401 (V2A), cuivre, nickel, caoutchouc fluoré, perbunan, caoutchouc nitrile, céramique, charbon, oxyde d'aluminium, bronze industriel, laiton, laiton galvanisé et alliages d'argent. Grâce au recyclage adéquat du thermorégulateur et des accessoires, vous contribuez à réduire activement les émissions de CO₂ lors de la fabrication de ces matériaux. Lors de l'élimination, respectez les lois et dispositions en vigueur dans votre pays.

8.7 Numéros de téléphone et adresse de l'entreprise

INFORMATION

Contactez le service clients **avant** de renvoyer le thermorégulateur. Veillez à avoir le numéro de série du thermorégulateur à portée de la main. Le numéro de série se trouve sur la plaquette de type du thermorégulateur.

8.7.1 N° de téléphone : Service clients

Téléphone : +49-781-9603-244

8.7.2 N° de téléphone : Service commercial

Téléphone : +49-781-9603-123

8.7.3 Courriel : Service clients

Courriel : support@huber-online.com

8.7.4 Adresse pour le service/renvoi

Peter Huber Kältemaschinenbau AG
Werner-von-Siemens-Strasse 1
77656 Offenburg - Allemagne

8.8 Certificat de régularité

Lire également à ce sujet, à la page 64, la section » **Décontamination / réparation** «.

9 Annexe

Inspired by **temperature** designed for you

Peter Huber Kältemaschinenbau AG
Werner-von-Siemens-Str. 1
77656 Offenburg / Germany

Telefon +49 (0)781 9603-0
Telefax +49 (0)781 57211

info@huber-online.com
www.huber-online.com

Technischer Service: +49 (0)781 9603-244

-125 °C ... +425 °C

huber